

Supreme Court of Canada / Cour suprême du Canada

(le français suit)

JUDGMENTS TO BE RENDERED IN LEAVE APPLICATIONS

November 24, 2014

For immediate release

OTTAWA – The Supreme Court of Canada announced today that judgment in the following applications for leave to appeal will be delivered at 9:45 a.m. EST on Thursday, November 27, 2014. This list is subject to change.

PROCHAINS JUGEMENTS SUR DEMANDES D'AUTORISATION

Le 24 novembre 2014

Pour diffusion immédiate

OTTAWA – La Cour suprême du Canada annonce que jugement sera rendu dans les demandes d'autorisation d'appel suivantes le jeudi 27 novembre 2014, à 9 h 45 HNE. Cette liste est sujette à modifications.

-
1. *Gilles Patenaude c. Procureure générale du Québec* (Qc) (Criminelle) (Autorisation) ([36034](#))
 2. *Ralph Boehme v. Her Majesty the Queen* (Ont.) (Criminal) (By Leave) ([36070](#))
 3. *Barrett Richard Jordan v. Her Majesty the Queen* (B.C.) (Criminal) (By Leave) ([36068](#))
 4. *Deborah J. Kelly Hawkes v. Prince Edward Island Human Rights Commission et al.* (P.E.I.) (Civil) (By Leave) ([35991](#))
 5. *Hector Davila Santos et al. v. First Majestic Silver Corp. et al.* (B.C.) (Civil) (By Leave) ([35962](#))
 6. *Her Majesty the Queen in Right of the province of British Columbia as represented by the Minister of Public Safety and Solicitor General v. Charles Mzite et al.* (B.C.) (Civil) (By Leave) ([36041](#))
 7. *Jean Coulombe c. Ville de Sept-Îles* (Qc) (Civile) (Autorisation) ([35913](#))
 8. *Louis Pasquin c. Sa Majesté la Reine* (Qc) (Criminelle) (Autorisation) ([35944](#))
 9. *Dan Ambrosi v. Attorney General of British Columbia* (B.C.) (Criminal) (By Leave) ([35979](#))
 10. *Violeta Duni c. Edward J. Druker et autre* (Qc) (Civile) (Autorisation) ([35968](#))
 11. *Zurich Insurance Company v. Chubb Insurance Company of Canada* (Ont.) (Civil) (By Leave) ([36002](#))
 12. *Serge Tremblay et autre c. La Capitale Assureur de l'administration publique inc. et autre* (Qc) (Civile)

(Authorisation) ([35354](#))

13. *Lee Michael Wilson v. Superintendent of Motor Vehicles et al.* (B.C.) (Civil) (By Leave) ([35959](#))
14. *Richard James Goodwin et al. v. Superintendent of Motor Vehicles et al.* (BC) (Civil) (By Leave) ([35864](#))
15. *Thomas Leslie Armstrong v. Her Majesty the Queen* (B.C.) (Criminal) (By Leave) ([35129](#))
16. *Old Navy Property Corporation v. Her Majesty the Queen* (Ont.) (Criminal) (By Leave) ([36061](#))
17. *Ashiqur Rahman v. Her Majesty the Queen* (N.S.) (Criminal) (By Leave) ([36000](#))
18. *Dale Connors v. Her Majesty the Queen* (F.C.) (Civil) (By Leave) ([36051](#))
19. *Victoria Hollinrake v. Her Majesty the Queen* (F.C.) (Civil) (By Leave) ([36052](#))
20. *Anthony Van Edig v. Her Majesty the Queen* (F.C.) (Civil) (By Leave) ([36053](#))

36034 Gilles Patenaude v. Attorney General of Quebec
(Que.) (Civil) (By Leave)

Canadian Charter of Rights and Freedoms — Standing — Applicant bringing action in nullity to challenge constitutionality of provisions of *Criminal Code* and *Highway Safety Code* — Action in nullity dismissed for lack of standing — Whether Court of Appeal erred in law in granting motion to dismiss appeal — *Criminal Code*, s. 254(2) and (5) — *Highway Safety Code*, CQLR, c. C-24.2, ss. 202.3, 202.4 and 202.5 — *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, ss. 11(c), 11(d) and 15(2) — *Charter of human rights and freedoms*, CQLR, c. C-12, s. 23.

The applicant brought an action in nullity. In it, he argued that s. 254(2) and s. 254(5) of the *Criminal Code*, which concern testing for the presence of alcohol or a drug and failure or refusal to comply with a demand, were contrary to s. 15 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* and were therefore invalid. He further argued that ss. 202.3, 202.4 and 202.5 of the *Highway Safety Code* provide, via the *Criminal Code*, for the application of sanctions before judgment and are therefore contrary to the *Canadian Charter* and to s. 23 of the *Charter of human rights and freedoms*. The contested provisions of the *Highway Safety Code* concern the taking of breath samples, the immediate suspension of drivers' licences and failure to comply with a demand made by a peace officer.

The Attorney General of Quebec, the defendant to the action in nullity, applied for dismissal of the proceeding.

June 11, 2014
Quebec Superior Court
(Duprat J.)
Court file No. 505-05-010575-147

Motion to dismiss granted; action in nullity dismissed

August 8, 2014
Quebec Court of Appeal (Montréal)
(Vauclair, Marcotte and Schragger JJ.A.)
Court file No. 500-09-024515-140
[2014 QCCA 1521](#)

Motion to dismiss appeal granted

August 26, 2014
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

36034 Gilles Patenaude c. Procureure générale du Québec
(Qc) (Civile) (Autorisation)

Charte canadienne des droits et libertés — Qualité pour agir — Demandeur intentant action en nullité visant à contester constitutionnalité de dispositions du *Code criminel* et du *Code de la sécurité routière* — Action en nullité rejetée pour faute de qualité pour agir — La Cour d’appel a-t-elle erré en droit en ayant accueilli requête en rejet d’appel? — *Code criminel*, art. 254(2) et 254(5) — *Code de la sécurité routière*, R.L.R.Q. c. C-24.2, art. 202.3, 202.4 et 202.5 — *Charte canadienne des droits et libertés*, art. 11(c), 11 (d) et 15(2) — *Charte des droits et libertés de la personne*, R.L.R.Q. c. C-12, art. 23.

Le demandeur a intenté une action en nullité de règlement. Dans cette action, le demandeur alléguait que les articles 254(2) et (5) du *Code criminel*, portant sur le contrôle pour vérifier présence d’alcool ou de drogue et sur l’omission ou refus d’obtempérer, étaient contraires à l’art. 15 de la *Charte canadienne des droits et libertés* et étaient donc invalides. De plus, il alléguait que les articles 202.3, 202.4 et 202.5 du *Code de la sécurité routière* autorisent, par le biais du *Code criminel*, l’application de sanctions avant jugement et sont ainsi contraires à la *Charte canadienne* ainsi qu’à l’article 23 de la *Charte des droits et libertés de la personne*. Les dispositions du *Code de la sécurité routière* contestées portent sur le prélèvement d’échantillons d’haleine, la suspension immédiate des permis de conduire et le refus d’obéir à un ordre d’un agent de la paix.

Le procureur général du Québec, défendeur à l’action en nullité de règlement, déposa une requête pour rejet au motif que la procédure était irrecevable.

Le 11 juin 2014
Cour supérieure du Québec
(Le juge Duprat)
No. de dossier 505-05-010575-147

Requête en irrecevabilité, accueillie; action en nullité, rejetée

Le 8 août 2014
Cour d’appel du Québec (Montréal)
(Les juges Vauclair, Marcotte et Schrager)
No. de dossier 500-09-024515-140
[2014 QCCA 1521](#)

Requête en rejet d’appel, accueillie

Le 26 août 2014
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel, déposée

36070 Ralph Boehme v. Her Majesty the Queen
(Ont.) (Crim.) (By Leave)

Criminal law – Mental disorder – Applicant found to be not criminally responsible due to mental disorder for criminally harassing behaviour pursuant to s. 672.54 of *Criminal Code*, R.S.C. 1985, c. C-46 – Whether lower courts erred in dismissing appeal from decision of Ontario Review Board.

In 2011, Mr. Boehme was found not criminally responsible due to mental disorder for criminally harassing behaviour and was ordered to be detained at the Ontario Shores Centre for Mental Health Sciences. Mr. Boehme appealed the continued detention order by the Ontario Review Board.

October 28, 2013
Ontario Review Board
(MacIntyre, Alternate Chairperson)
[2013] O.R.B.D. No. 2801

Detention order continued after annual review

May 12, 2014
Court of Appeal for Ontario
(Laskin, Pepall and Pardu JJ.A.)
[2014 ONCA 389](#)

Applicant's appeal dismissed

July 4, 2014
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

36070 **Ralph Boehme c. Sa Majesté la Reine**
(Ont.) (Crim.) (Autorisation)

Droit criminel – Troubles mentaux – Demandeur déclaré non responsable criminellement pour cause de troubles mentaux d'un comportement criminellement harcelant en application de l'art. 672.54 du *Code criminel*, L.R.C. 1985, ch. C-46 – Les juridictions inférieures ont-elles eu tort de rejeter l'appel d'une décision de la Commission ontarienne d'examen?

En 2011, M. Boehme a été déclaré non responsable criminellement pour cause de troubles mentaux d'un comportement criminellement harcelant et a été mis sous garde au Ontario Shores Centre for Mental Health Sciences. Monsieur Boehme a interjeté appel de l'ordonnance de maintien en détention prononcée par la Commission ontarienne d'examen.

28 octobre 2013
Commission ontarienne d'examen
(Président suppléant MacIntyre)
[2013] O.R.B.D. No. 2801

Ordonnance de maintien en détention après l'examen annuel

12 mai 2014
Cour d'appel de l'Ontario
(Juges Laskin, Pepall et Pardu)
[2014 ONCA 389](#)

Appel du demandeur, rejeté

4 juillet 2014
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel, déposée

36068 **Barrett Richard Jordan v. Her Majesty the Queen**
(B.C.) (Criminal) (By Leave)

Canadian Charter of Rights and Freedoms – Right to be tried within a reasonable time – How is the issue of institutional delay to be weighed in a s. 11(b) application? – *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, s. 11(b).

Between March and December 2008, the applicant was the subject of a police investigation into a dial-a-dope operation selling cocaine and heroin. The police executed a search warrant at the applicant's residence which yielded 42.3 grams of heroin, 1463.5 grams of cocaine and crack cocaine, \$6640 in cash and an employee "shift calendar" for the dial-a-dope line. The applicant was charged with several drug trafficking related offences in 2008. In September 2012 the applicant brought an application for judicial stay of proceedings pursuant to s. 24(1) of the *Charter* alleging his rights under s. 11(b) had been infringed due to an unreasonable delay in bringing his case to trial. The trial judge found that 32.5 months of delay in this case was due to institutional delay.

November 23, 2012

Application for stay of proceedings dismissed.

Supreme Court of British Columbia
(Verhoeven J.)
Neutral citation: [2012 BCSC 1735](#)

June 7, 2013
Supreme Court of British Columbia
(Verhoeven J.)

Applicant convicted of drug related offences contrary to the *Controlled Drugs and Substances Act*.

June 20, 2014
Court of Appeal for British Columbia
(Vancouver)
(Newbury, MacKenzie and Stromberg-Stein JJ.A.)
Neutral citation: [2014 BCCA 241](#)

Appeal dismissed.

September 18, 2014
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed.

36068 Barrett Richard Jordan c. Sa Majesté la Reine
(C.-B.) (Criminelle) (Autorisation)

Charte canadienne des droits et libertés – Procès dans un délai raisonnable – Comment doit-on apprécier la question du délai institutionnel dans une demande fondée sur l'al. 11*b*)? – *Charte canadienne des droits et libertés*, al. 11*b*).

Entre mars et décembre 2008, le demandeur a été l'objet d'une enquête policière sur une opération de vente de cocaïne et d'héroïne sur appel. Les policiers ont exécuté un mandat de perquisition au domicile du demandeur, ce qui a permis d'y découvrir 42,3 g d'héroïne, 1 463,5 g de cocaïne et de crack, 6 640 \$ en argent comptant et un calendrier de « quarts de travail » pour la vente en ligne. Le demandeur a été accusé de plusieurs infractions liées au trafic de la drogue en 2008. En septembre 2012, le demandeur a présenté une demande d'arrêt des procédures en application du par. 24(1) de la *Charte*, alléguant que les droits que lui garantit l'al. 11*b*) avaient été violés en raison d'un délai déraisonnable avant le début de son procès. Le juge du procès a conclu que le délai de 32,5 mois en l'espèce était attribuable à un délai institutionnel.

23 novembre 2012
Cour suprême de la Colombie-Britannique
(Juge Verhoeven)
Référence neutre : [2012 BCSC 1735](#)

Demande d'arrêt des procédures, rejetée.

7 juin 2013
Cour suprême de la Colombie-Britannique
(Juge Verhoeven)

Demandeur déclaré coupable d'infractions liées à la drogue contraires à la *Loi réglementant certaines drogues et autres substances*.

20 juin 2014
Cour d'appel de la Colombie-Britannique
(Vancouver)
(Juges Newbury, MacKenzie et Stromberg-Stein)
Référence neutre : [2014 BCCA 241](#)

Appel rejeté.

18 septembre 2014
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel, déposée.

35991 Deborah J. Kelly Hawkes v. Prince Edward Island Human Rights Commission, Attorney General of Prince Edward Island on Behalf of Her Majesty the Queen in Right of Prince Edward Island, the Government of Prince Edward Island (Represented by the Department of Community Services, Seniors and Labour), Minister of Community Services, Seniors and Labour, Minister of Environment, Labour and Justice and Attorney General of Prince Edward Island
(P.E.I.) (Civil) (By Leave)

Civil procedure — Applicant having previously been declared a vexatious litigant — Applicant required to obtain leave of the court in order to initiate or continue legal proceedings — Applicant sought leave to file an appeal from a decision dismissing her application for judicial review — Leave denied — Whether lower court erred in denying leave — Whether denial of leave to institute appeal proceedings constitutes denial of access to justice?

The applicant filed a complaint with the P.E.I. Human Rights Commission. She sought to have the Commission order that it was a breach of the P.E.I. *Human Rights Act*, R.S.P.E.I. 1988 c. H-12 for the Government of P.E.I. to refuse to pay for her 50\$ driver's license renewal fee under the provisions and the regulations of the *Social Assistance Act*, R.S.P.E.I. 1988 c. S-4.3.

In late 2012, the Executive Director of the Commission dismissed the applicant's complaint. In early 2013, a Chairperson appointed by the Commission to review that decision concurred. Both found the complaint to be without merit. The applicant filed an application for judicial review. That application was the third such application made by the applicant with respect to her initial complaint.

At some point after she had filed her application for judicial review, a judge of the Supreme Court of Prince Edward Island issued an order declaring the applicant a vexatious litigant. Pursuant to that order, the applicant was required to seek leave of that court in order to institute further proceedings or to continue ongoing proceedings.

March 27, 2014
Supreme Court of Prince Edward Island
(Taylor J.)
Docket S1-GS-25406
[2014 PESC 9](#)

Application for judicial review of decision of P.E.I. Human Rights Commission, dismissed

June 5, 2014
Supreme Court of Prince Edward Island
General Division
(Key J.)
Court File No. S1-GS-26090

Application for an order pursuant to s. 65(3) of the *Judicature Act*, R.S.P.E.I. 1988, c. J-2.1 for leave to institute or continue proceedings, dismissed

July 31, 2014
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal, filed

35991 Deborah J. Kelly Hawkes c. Prince Edward Island Human Rights Commission, procureur général de l'Île-du-Prince-Édouard, au nom de Sa Majesté la Reine du chef de l'Île-du-Prince-Édouard, le gouvernement de l'Île-du-Prince-Édouard (représenté par le Department of Community Services, Seniors and Labour), Minister of Community Services, Seniors and Labour, Minister of Environment, Labour and Justice et procureur général de l'Île-du-Prince-Édouard
(Î.-P.-É.) (Civile) (Autorisation)

Procédure civile — La demanderesse a déjà été déclarée plaideuse quérulente — La demanderesse est obligée d'obtenir l'autorisation de la cour pour pouvoir introduire ou poursuivre une instance judiciaire — La demanderesse a demandé l'autorisation d'interjeter appel d'une décision rejetant sa demande de contrôle judiciaire — Autorisation refusée — La juridiction inférieure a-t-elle eu tort de refuser l'autorisation? — Le refus d'autoriser l'introduction d'une procédure d'appel constitue-t-il un refus d'accès à la justice?

La demanderesse a déposé une plainte à la commission des droits de la personne de l'Île-du-Prince-Édouard. Elle a demandé que la commission statue que le refus du gouvernement de l'Île-du-Prince-Édouard de payer ses droits de renouvellement de permis de conduire de 50 \$, en application des dispositions et du règlement d'application de la *Social Assistance Act*, R.S.P.E.I. 1988 ch. S-4.3, constituait une violation de la *Human Rights Act*, R.S.P.E.I. 1988 ch. H-12.

À la fin de 2012, le directeur général de la commission a rejeté la plainte de la demanderesse. Au début de 2013, un président chargé par la commission de réviser cette décision est arrivé à la même conclusion. Les deux ont jugé que la plainte était non fondée. La demanderesse a déposé une demande de contrôle judiciaire. Il s'agissait de la troisième demande que présentait la demanderesse relativement à sa plainte initiale.

Après que la demanderesse eut déposé sa demande de contrôle judiciaire, un juge de la Cour suprême de l'Île-du-Prince-Édouard a rendu une ordonnance déclarant la demanderesse plaideuse quérulente. Aux termes de cette ordonnance, la demanderesse devait obtenir l'autorisation de cette cour pour pouvoir introduire une autre instance ou poursuivre une instance en cours.

27 mars 2014
Cour suprême de l'Île-du-Prince-Édouard
(Juge Taylor)
N° du greffe S1-GS-25406
[2014 PESC 9](#)

Demande de contrôle judiciaire d'une décision de la commission des droits de la personne de l'Île-du-Prince-Édouard, rejetée

5 juin 2014
Cour suprême de l'Île-du-Prince-Édouard
Section générale
(Juge Key)
N° du greffe S1-GS-26090

Demande d'ordonnance en application du par. 65(3) de la *Judicature Act*, R.S.P.E.I. 1988, ch. J-2.1 pour obtenir l'autorisation d'introduire ou de poursuivre une instance, rejetée

31 juillet 2014
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel, déposée

35962 Hector Davila Santos, Minerales Y Minas Mexicanas, S.A. De C.V. v. First Majestic Silver Corp., First Silver Reserve Inc., Minera el Pilon, S.A. De C.V.
(B.C.) (Civil) (By Leave)

Civil procedure – Security for trial judgment – Constitutional law – Courts – Jurisdiction – Legislation – Interpretation – Does the Court of Appeal have jurisdiction to dismiss an appeal as abandoned, for failure to post security for the judgment under appeal, despite the fact that there is no such power granted by legislation – Should the fact that an appellant/defendant is a foreign resident, with no assets in the jurisdiction, weigh in favour of such dismissal – *Court of Appeal Act*, R.S.B.C. 1996, c. 77.

While he was president and CEO of two of the respondent companies, the individual applicant commenced negotiations for the acquisition of the Bolanos mine in Mexico. After resigning and selling his interests in those companies to the third respondent, the applicant indirectly purchased the Bolanos mine through the applicant company. The respondents obtained a trial judgment against the applicants for breach of fiduciary duty and an award of US\$93.84 million in damages. The applicants appealed the judgment, which stays execution of the

judgment in Mexico. The respondents cross-appealed and applied for a Mareva injunction. They also applied for an order requiring the applicants to post security for the trial judgment. The applicants are resident in Mexico and do not own assets in Canada.

A judge of the Court of Appeal for British Columbia granted the application and ordered the applicants to pay security or a letter of credit in the amount of \$79 million, being the difference between the trial judgment and an amount held in trust by the applicants' counsel as partial payment of the judgment. When the applicants failed pay the security or apply for a stay of execution of the order, the respondents applied to have the appeal dismissed as abandoned. The applicants sought an extension of time to apply to review the security order, to have it varied or set aside. The Court of Appeal for British Columbia dismissed the application for an extension of time and dismissed the appeal as abandoned.

April 23, 2013
Supreme Court of British Columbia
(Myers J.)
[2013 BCSC 717](#)

Mr. Davila Santos held liable for breach of fiduciary duty; Respondents awarded US \$93 million in damages

June 27, 2013
Court of Appeal for British Columbia
(Vancouver)
(Smith J.A.)
[2013 BCCA 312](#)

Respondents' application granted; Order for applicants to post security for judgment (or a letter of credit) for US \$79 million

June 5, 2014
Court of Appeal for British Columbia
(Vancouver)
(Lowry, Stromberg-Stein and Willcock JJ.A.)
2014 BCCA 214

Applicants' motions to extend time to apply to review security order, to set it aside and to expedite the appeal, dismissed; respondents' application to dismiss the appeal as abandoned, granted

August 27, 2014
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

35962 Hector Davila Santos, Minerales Y Minas Mexicanas, S.A. De C.V. c. First Majestic Silver Corp., First Silver Reserve Inc., Minera el Pilon, S.A. De C.V.
(C.-B.) (Civile) (Autorisation)

Procédure civile – Cautionnement pour garantir l'exécution du jugement de première instance – Droit constitutionnel – Tribunaux – Compétence – Législation – Interprétation – La Cour d'appel a-t-elle compétence pour rejeter un appel pour cause d'abandon, en raison de l'omission d'avoir déposé un cautionnement pour garantir l'exécution du jugement porté en appel, même si la loi ne lui accorde pas un tel pouvoir? – Le fait qu'un appelant ou un défendeur soit un résident étranger n'ayant aucun bien dans le ressort milite-t-il en faveur de ce rejet? – *Court of Appeal Act*, R.S.B.C. 1996, ch. 77.

Alors qu'il était président et chef de la direction de deux des sociétés intimées, le demandeur a entrepris des négociations pour l'acquisition de la mine Bolanos au Mexique. Après avoir démissionné et vendu sa participation dans ces sociétés à la troisième intimée, le demandeur a indirectement acheté la mine Bolanos par l'entremise de la société demanderesse. Les intimées ont obtenu un jugement de première instance contre les demandeurs pour manquement à l'obligation fiduciaire et elles se sont vu accorder 93,84 millions de dollars US en dommages-intérêts. Les demandeurs ont interjeté appel du jugement, ce qui a eu pour effet de suspendre l'exécution du jugement au Mexique. Les intimées ont interjeté un appel incident et ont demandé une injonction Mareva. Elles ont également demandé une ordonnance enjoignant aux demandeurs de déposer un cautionnement pour garantir l'exécution du jugement de première instance. Les demandeurs sont des résidents du Mexique et ne possèdent pas

de biens au Canada.

Un juge de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique a accueilli la demande et a ordonné aux demandeurs de déposer un cautionnement ou une lettre de crédit de 79 millions de dollars, c'est-à-dire la différence entre le montant du jugement de première instance et le montant détenu en fiducie par les avocats des demandeurs comme paiement partiel du jugement. Lorsque les demandeurs ont omis de déposer le cautionnement ou de demander un sursis à l'exécution de l'ordonnance, les intimées ont demandé le rejet de l'appel pour cause d'abandon. Les demandeurs ont demandé une prorogation du délai pour présenter une demande de révision de l'ordonnance de cautionnement, pour la faire modifier ou annuler. La Cour d'appel de la Colombie-Britannique a rejeté la demande de prorogation de délai et a rejeté l'appel pour cause d'abandon.

23 avril 2013
Cour suprême de la Colombie-Britannique
(Juge Myers)
[2013 BCSC 717](#)

M. Davila Santos tenu responsable de manquement à son obligation fiduciaire; dommages-intérêts de 93 millions de dollars US accordés aux intimées

27 juin 2013
Cour d'appel de la Colombie-Britannique
(Vancouver)
(Juge Smith)
[2013 BCCA 312](#)

Demande des intimées accueillie; ordonnance enjoignant aux demandeurs de déposer un cautionnement pour garantir l'exécution du jugement (ou une lettre de crédit) de 79 millions de dollars US;

5 juin 2014
Cour d'appel de la Colombie-Britannique
(Vancouver)
(Juges Lowry, Stromberg-Stein et Willcock)
2014 BCCA 214

Requête des demandeurs en prorogation du délai pour demander la révision de l'ordonnance de cautionnement, la faire annuler et visant à accélérer la procédure d'appel, rejetée; demande de rejet d'appel pour cause d'abandon, accueillie

27 août 2014
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel, déposée

36041 Her Majesty the Queen in Right of the province of British Columbia as represented by the Minister of Public Safety and Solicitor General v. Charles Mzite, British Columbia Human Rights Tribunal
(B.C.) (Civil) (By Leave)

Administrative law — Judicial review — Human Rights Tribunal — Accepting complaints — Late-filed complaint — Public interest — Whether a tribunal is exercising an administrative or adjudicative function when it decides whether to accept a late-filed complaint in advance of a hearing on the merits — Can a court's judicial review function in relation to a final decision be effectively discharged in the absence of factual findings by the tribunal — What is the role of systemic discrimination allegations in assessing the public interest in accepting a late-filed complaint — Whether the principle of deference to a tribunal's reasons permits a reviewing court to supplant the reasons for decision to the extent of re-exercising a tribunal's discretion in order to uphold the decision?

Mr. Mzite filed a complaint with the British Columbia Human Rights Tribunal alleging that the Ministry had discriminated against him on the basis of his physical disability in contravention of the *Human Rights Code*, R.S.B.C. 1996, c. 210, by denying him access to adequate health care while he was on remand at the Vancouver Island Regional Correctional Center ("VIRCC"). The complaint was filed very late. It alleged that Mr. Mzite had been denied consistent access to the antiretroviral medication used to treat and manage his HIV. Mr. Mzite explained the delay by saying that he had feared that a complaint would provoke retaliation by staff and could impact his security classification within the federal system, and that Prisoners' Legal Services ("PLS") was not available in relation to civil remedies. However, he decided that he had to take action after another prisoner told

him that he had also had difficulty obtaining consistent access to antiretroviral medication, suggesting that there was ongoing systemic discrimination and a continuing threat to other prisoners. When, in April 2011, a PLS lawyer told him about the purpose and scope of the Human Rights Tribunal, he requested assistance in filing a complaint.

On March 2, 2012, the Tribunal accepted the complaint despite the lateness of the filing on the grounds that it was in the public interest to do so and that the delay would not cause any substantial prejudice to any person. The Applicant filed a petition for an order setting the Tribunal's decision aside pursuant to the *Judicial Review Procedure Act*, R.S.B.C. 1996, c. 241.

June 24, 2013
Supreme Court of British Columbia
(Slade J.)
[2013 BCSC 1116](#)

Tribunal's decision aside; matter remitted to the Tribunal for reconsideration under s. 22(3) of the Code

June 9, 2014
Court of Appeal for British Columbia
(Vancouver)
(Lowry, Stromberg-Stein, Willcock JJ.A.)
[2014 BCCA 220](#); CA041080

Appeal allowed

September 4, 2014
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

36041 Sa Majesté la Reine du chef de la Province de Colombie-Britannique, représentée par le ministre de la Sécurité publique et Solliciteur général c. Charles Mzite, British Columbia Human Rights Tribunal
(C.-B.) (Civile) (Autorisation)

Droit administratif — Contrôle judiciaire — Tribunal des droits de la personne — Acceptation des plaintes — Plainte déposée en retard — Intérêt public — Le tribunal exerce-t-il une fonction administrative ou juridictionnelle lorsqu'il décide s'il y a lieu d'accepter une plainte déposée en retard avant l'audience sur le fond? — Une cour de justice peut-elle bien s'acquitter de sa fonction de contrôle judiciaire en lien avec une décision définitive en l'absence de conclusions de fait du tribunal administratif? — Quel rôle jouent les allégations de discrimination systémique dans l'appréciation de l'intérêt public dans l'acceptation d'une plainte déposée en retard? — Le principe de la déférence applicable aux motifs d'un tribunal administratif permet-il à une cour de révision de passer outre aux motifs de la décision au point d'exercer de nouveau le pouvoir discrétionnaire d'un tribunal administratif afin de confirmer la décision?

Monsieur Mzite a déposé une plainte au tribunal des droits de la personne de la Colombie-Britannique, alléguant que le ministère avait agi de façon discriminatoire à son endroit du fait de sa déficience physique, contrairement au *Human Rights Code*, R.S.B.C. 1996, ch. 210, en lui refusant l'accès à des soins de santé adéquats alors qu'il était en détention provisoire au centre correctionnel régional de l'île de Vancouver (« VIRCC »). La plainte a été déposée avec beaucoup de retard. Dans sa plainte, M. Mzite alléguait qu'il s'était vu refuser l'accès régulier aux médicaments antirétroviraux utilisés pour traiter et gérer son VIH. Monsieur Mzite a expliqué le retard en disant craindre qu'une plainte provoque des représailles de la part du personnel et puisse avoir une incidence sur son classement sécuritaire dans le système fédéral, et qu'il ne puisse se prévaloir des services d'aide juridique aux détenus du Prisoners' Legal Services (« PLS ») en lien avec des recours civils. Toutefois, il a décidé qu'il devait agir après qu'un autre détenu lui a dit avoir eu lui aussi de la difficulté à obtenir un accès régulier à des médicaments antirétroviraux, indiquant qu'il y avait de la discrimination systémique persistante et une menace continue pour les autres détenus. Lorsqu'un avocat de PLS l'a informé, en avril 2011, de l'objet et de la portée du tribunal des droits de la personne, le demandeur a demandé de l'aide pour déposer une plainte.

Le 2 mars 2012, le tribunal a accepté la plainte, malgré le retard à le déposer, statuant qu'il était dans l'intérêt public de le faire et que le retard ne causerait aucun préjudice important à quiconque. La demanderesse a déposé une requête en annulation de la décision du tribunal en application de la *Judicial Review Procedure Act*, R.S.B.C. 1996, ch. 241.

24 juin 2013
Cour suprême de la Colombie-Britannique
(Juge Slade)
[2013 BCSC 1116](#)

Décision du tribunal, annulée; affaire renvoyée au tribunal pour qu'il la réexamine de nouveau en application du par. 22(3) du Code

9 juin 2014
Cour d'appel de la Colombie-Britannique
(Vancouver)
(Juges Lowry, Stromberg-Stein et Willcock)
[2014 BCCA 220](#); CA041080

Appel accueilli

4 septembre 2014
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel, déposée

35913 Jean Coulombe v. Ville de Sept-Îles
(Que.) (Civil) (By Leave)

Municipal law – By-laws – Application for permit for construction of summer home on land leased from government – Municipal by-law providing that land in question located in recreational-use zone – Whether zoning by-law incompatible with *Act respecting the lands in the domain of the State*, CQLR, c. T-8.1, and with s. 29 of *Regulation respecting the sale, lease and granting of immovable rights on lands in the domain of the State*, CQLR, c. T-8.1, r. 7.

In 1981, a lease of land in the domain of the state located on the territory of the city of Sept-Îles (the respondent) was assigned to Jean Coulombe (the applicant). The contract authorized the lessee to use the land solely for a summer home. In 1992, a municipal zoning by-law came into force; it provided that the land was located in a recreational-use zone. In 2010, the applicant applied for a permit to build a summer home on the land. The respondent refused to issue the permit on the basis that the zoning by-law did not authorize the use of a summer home in a recreational-use zone.

The applicant then applied to the Superior Court for a declaration that the municipal by-law was invalid, and to enjoin the Minister to issue him a construction permit by way of *mandamus*. He submitted that the provisions of the municipal by-law were incompatible with the *Act respecting the lands in the domain of the State* and with s. 29 of the *Regulation respecting the sale, lease and granting of immovable rights on lands in the domain of the State*.

The Superior Court dismissed the motion. On the basis of the principles stated by the Supreme Court of Canada in *114957 Canada Ltée (Spraytech, Société d'arrosage) v. Hudson (Town)*, [2001] 2 S.C.R. 241, Huot J. found that the municipal by-law was not incompatible with the provincial statute and regulation, given (1) that the three pieces of legislation did not deal with similar subject matters and (2) that there was no true and outright conflict between them. An appeal was dismissed by the Court of Appeal.

July 19, 2012
Quebec Superior Court
(Huot J.)
[2012 QCCS 3564](#)

Motion to institute proceedings and application for *mandamus* dismissed

April 1, 2014
Quebec Court of Appeal (Québec)
(Rochon, Dutil and Lorne JJ.A.)
[2014 QCCA 642](#); 200-09-007808-121

Appeal dismissed

May 29, 2014
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

35913 **Jean Coulombe c. Ville de Sept-Îles**
(Qc) (Civile) (Autorisation)

Droit municipal – Règlements – Demande de permis pour la construction d’un chalet sur un terrain loué de l’État – Réglementation municipale prévoyant que le terrain en question est situé dans une zone récréative – Le règlement de zonage est-il incompatible avec la *Loi sur les terres du domaine de l’État*, RLRQ, ch. T-8.1, et l’art. 29 du *Règlement sur la vente, la location et l’octroi de droits immobiliers sur les terres du domaine de l’État*, RLRQ, ch. T-8.1, r. 7?

En 1981, M. Jean Coulombe (le demandeur) reçoit cession d’un bail visant une terre du domaine de l’État située sur le territoire de la Ville de Sept-Îles (l’intimée). Le contrat autorise le locataire à utiliser le terrain uniquement à des fins de villégiature. En 1992, le règlement municipal de zonage entre en vigueur et prévoit que le terrain est situé dans une zone récréative. En 2010, le demandeur demande un permis pour construire un chalet sur le terrain. L’intimée refuse au motif que selon le règlement de zonage, l’usage d’un chalet n’est pas autorisé dans une zone récréative.

Le demandeur s’adresse alors à la Cour supérieure pour obtenir une déclaration d’invalidité du règlement municipal et pour forcer le ministre à lui délivrer un permis de construction par voie de *mandamus*. Il soutient que les dispositions du règlement municipal sont incompatibles avec les dispositions de la *Loi sur les terres du domaine de l’État* et l’art. 29 du *Règlement sur la vente, la location et l’octroi de droits immobiliers sur les terres du domaine de l’État*.

La Cour supérieure rejette le recours. Selon le juge Huot, en application des principes dégagés par la Cour suprême du Canada dans l’arrêt *114957 Canada Ltée (Spraytech, Société d’arrosage) c. Hudson (Ville de)*, [2001] 2 R.C.S. 241, le règlement municipal n’est pas incompatible avec la Loi et le règlement provincial, car (1) les trois textes de loi ne touchent pas des sujets similaires et (2) il n’existe pas de conflit réel et direct entre eux. La Cour d’appel rejette l’appel.

Le 19 juillet 2012
Cour supérieure du Québec
(Le juge Huot)
[2012 QCCS 3564](#)

Requête introductive d’instance et requête en *mandamus* rejetées

Le 1 avril 2014
Cour d’appel du Québec (Québec)
(Les juges Rochon, Dutil et Lorne)
[2014 QCCA 642](#); 200-09-007808-121

Appel rejeté

Le 29 mai 2014
Cour suprême du Canada

Demande d’autorisation d’appel déposée

35944 **Louis Pasquin v. Her Majesty the Queen**
(Que.) (Criminal) (By Leave)

Charter of rights — Criminal law — Interception of communications — Authorizations — Basket clauses — Application for authorization to intercept private communication at office or residence of solicitor or at any other place ordinarily used by solicitor for purpose of consultation with clients — Admissibility of evidence — Whether evidence of intercepted communications in this case was admissible — *Criminal Code*, R.S.C. 1985, c. C-46, ss. 183, 185 and 186 — *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, ss. 7 and 8.

The applicant Mr. Pasquin was a lawyer working mainly in criminal law. In 2009, he was convicted of offences related to trafficking in narcotics and organized crime. The evidence at trial was based in part on private communications intercepted with judicial authorization. The first application for a wiretap, which was authorized on July 13, 2005, did not target Mr. Pasquin. However, the authorization contained a basket clause authorizing, *inter alia*, the interception of the communications of any unknown person contacting or being contacted by a target. The second application for a wiretap, which was authorized on December 20, 2005, targeted Mr. Pasquin specifically based on the fact that, since October 13, 2005, the police had had reasonable and probable grounds to believe that he was involved in the activities of a criminal organization whose purpose was trafficking in narcotics. However, the authorization stated that the communications involving Mr. Pasquin were to be sealed and could not be listened to until a judge had reviewed them and determined whether they were privileged. At trial, Mr. Pasquin moved unsuccessfully to exclude the evidence of the intercepted communications. The Court of Appeal dismissed the appeal concerning the admissibility of the wiretap evidence.

May 13, 2008
Court of Québec
(Judge St-Cyr)

Motion to exclude evidence of intercepted private communications dismissed

March 6, 2009
Court of Québec
(Judge St-Cyr)
[2009 QCCQ 1916](#)

Applicant convicted of conspiracy to traffic in narcotics, trafficking in narcotics, trafficking in narcotics for benefit of, at direction of or in association with criminal organization, and possession of narcotics for purpose of trafficking

April 15, 2014
Quebec Court of Appeal (Montréal)
(Doyon, Kasirer and Gagnon JJ.A.)
[2014 QCCA 786](#)

Appeal allowed in part; applicant acquitted of count of possession of prohibited substances for purpose of trafficking

June 16, 2014
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

35944 Louis Pasquin c. Sa Majesté la Reine
(Qc) (Criminelle) (Autorisation)

Charte des droits — Droit criminel — Interception de communications — Autorisations — Clauses *omnibus* — Demande d'autorisation en vue d'intercepter des communications privées au bureau ou à la résidence d'un avocat, ou à tout autre endroit qui sert ordinairement à l'avocat pour la tenue de consultations avec des clients — Recevabilité de la preuve — La preuve des communications interceptées en l'espèce était-elle recevable? — *Code criminel*, L.R.C. 1985, ch. C-46, art. 183, 185 et 186 — *Charte canadienne des droits et libertés*, art. 7 et 8.

Monsieur Pasquin, demandeur, est avocat qui œuvre principalement en droit criminel. En 2009, il a été déclaré coupable d'infractions reliées au trafic de stupéfiants et à la criminalité organisée. La preuve au procès reposait notamment sur des communications privées interceptées à la suite d'autorisations judiciaires. La première demande d'écoute électronique, autorisée le 13 juillet 2005, ne ciblait pas M. Pasquin. Cependant, l'autorisation contenait une clause *omnibus* autorisant notamment l'interception des communications de toute personne inconnue communiquant avec une personne ciblée et vice-versa. La deuxième demande d'écoute électronique, autorisée le

20 décembre 2005, visait spécifiquement M. Pasquin puisque, depuis le 13 octobre 2005, les policiers avaient des motifs raisonnables et probables de croire à son implication dans les activités d'une organisation criminelle ayant pour but le trafic de stupéfiants. Cependant, l'autorisation précisait que les communications impliquant M. Pasquin devaient être placées sous scellés et ne pouvaient être écoutées avant qu'un juge en ait pris connaissance et ait statué sur leur caractère privilégié. Lors du procès, M. Pasquin a présenté, sans succès, une requête en exclusion de la preuve des communications interceptées. La Cour d'appel a rejeté l'appel en ce qui a trait à la recevabilité de la preuve d'écoute électronique.

Le 13 mai 2008
Cour du Québec
(Le juge St-Cyr)

Requête en exclusion de preuve de communications privées interceptées rejetée

Le 6 mars 2009
Cour du Québec
(Le juge St-Cyr)
[2009 QCCQ 1916](#)

Demandeur déclaré coupable de complot de trafic de stupéfiants, de trafic de stupéfiants, de trafic de stupéfiants au profit ou sous la direction d'une organisation criminelle ou en association avec elle et de possession de stupéfiants en vue d'en faire le trafic

Le 15 avril 2014
Cour d'appel du Québec (Montréal)
(Les juges Doyon, Kasirer et Gagnon)
[2014 QCCA 786](#)

Appel accueilli en partie; acquittement du demandeur sur le chef de possession de substances prohibées en vue d'en faire le trafic

Le 16 juin 2014
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

35979 Dan Ambrosi v. Attorney General of British Columbia
(B.C.) (Criminal) (By Leave)

(PUBLICATION BAN IN CASE)

Criminal law — Private prosecutions — Whether s. 507.1(3)(b)(c)(d), (4) of the *Criminal Code* permits the Attorney General to contact the accused prior to the pre-inquiry — Whether the failure by a provincial court judge (or justice of the peace) to hold pre-inquiry required pursuant to s. 507(1) of the *Criminal Code*, *ex parte* and/or *in camera* constitute a loss of jurisdiction, or refusal to exercise jurisdiction — Whether the Court of Appeal erred in its findings of the meaning of the word “authorized” as set out in s. 337 of the *Criminal Code*

The applicant operates solid waste recycling companies. Both municipal and provincial governments regulate the business. The applicant disagrees with how the regulatory framework has been applied to his companies. He delivered a written demand that Ministry employees provide “true, complete, unedited and altered copy of all correspondence and communication of any type” relating to him or the operation of his companies pursuant to s. 337 of the *Criminal Code*. The applicant swore six private informations pursuant to s. 504 of the *Criminal Code*. The charges were failing or refusing to deliver certain demanded information and documentation contrary to s. 337 of the *Criminal Code*.

August 13, 2010
Provincial Court of British Columbia
Pendleton J.

Applicant's application to swear and have process issue on six private informations dismissed

August 24, 2012
Supreme Court of British Columbia
(Powers J.)

Applicant's application for *certiorari* and *mandamus* dismissed

Neutral citation: [2012 BCSC 1261](#)

April 4, 2014
Court of Appeal for British Columbia
(Vancouver)
(Bennett, Garson and Hinkson JJ.A.)
Neutral citation : [2014 BCCA 123](#)

Appeal dismissed

June 2, 2014
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

September 23, 2014
Supreme Court of Canada

Respondent's motion for an extension of time to
serve and file its Response

35979 Dan Ambrosi c. Procureur general de la Colombie-Britannique
(C.-B.) (Criminelle) (Autorisation)

(ORDONNANCE DE NON-PUBLICATION DANS LE DOSSIER)

Droit criminel — Poursuites privées — Est-ce que l'art. 507.1(3)b)c)d) et (4) du *Code criminel* permet au procureur général de contacter l'accusé avant la pré-enquête? — Est-ce que l'omission du juge de la Cour provinciale (ou du juge de paix) de tenir une pré-enquête *ex parte* et/ou *in camera*, requise en vertu de l'art. 507(1) du *Code criminel*, constitue une perte de compétence ou un refus d'exercer sa compétence? — Est-ce que la Cour d'appel a commis une erreur dans ses conclusions relatives au sens du terme « autorisé » énoncé à l'art. 337 du *Code criminel*?

Le demandeur exploite des sociétés de recyclage de déchets solides. Ce domaine est réglementé par le gouvernement municipal et le gouvernement provincial. Le demandeur n'est pas d'accord avec l'application du cadre réglementaire qui a été faite à ses sociétés. Il a transmis une demande écrite aux employés du ministère de lui fournir « une copie conforme, complète et non modifiée de toute la correspondance et toutes les communications, de quelque type que ce soit » qui le concerne ou l'exploitation de ses sociétés en vertu de l'art. 337 du *Code criminel*. Le demandeur a fait six dénonciations privées sous serment en application de l'art. 504 du *Code criminel*. Les accusations étaient d'omettre ou de refuser de remettre, en contravention à l'art.337 du *Code criminel*, la documentation qui est réclamée.

13 août 2010
Cour provinciale de la Colombie-Britannique Juge
Pendleton

Demande du demandeur en vue de faire six
dénonciations privées sous serment et d'obtenir
l'application régulière de la loi relativement à ces
dénonciations, rejetée

24 août 2012
Cour suprême de la Colombie-Britannique
(Juge Powers)
[2012 BCSC 1261](#)

Demande de *certiorari* et de *mandamus* du
demandeur rejetée

4 avril 2014
Cour d'appel de la Colombie-Britannique
(Vancouver)
(Juges Bennett, Garson et Hinkson)
[2014 BCCA 123](#)

Appel rejeté

2 juin 2014
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

23 septembre 2014
Cour suprême du Canada

Requête de l'intimé en prorogation du délai pour signifier et déposer sa réponse

35968 **Violeta Duni v. Edward J. Druker and Druker, Narvey, Green, Schwartz**
(Que.) (Civil) (By Leave)

Civil procedure — Appeals — Motion to dismiss appeal allowed — Whether Court of Appeal erred in dismissing appeal at preliminary stage — Whether Superior Court erred in assessing evidence — Whether judges below biased against applicant.

The applicant Ms. Duni sued her former lawyer, the respondent Mr. Druker, on the ground that he had committed several professional errors in relation to her in a real estate transaction involving her and her husband in 2008. She claimed \$75,000 in damages: \$2,500 for services paid for but allegedly not rendered, \$66,500 for loss of investment and \$6,000 for legal fees incurred after Mr. Druker was replaced. She also sought to have Mr. Druker's firm found solidarily liable. The Superior Court dismissed the action. The Court of Appeal allowed a motion to dismiss the appeal from the bench on the ground that the inscription in appeal raised only questions of fact and that the appeal had no reasonable chance of success.

October 10, 2013
Quebec Superior Court
(Masse J.)
[2013 OCCC 5590](#)

Motion to institute proceedings dismissed

June 9, 2014
Quebec Court of Appeal (Montréal)
(Duval Hesler C.J. and Léger and Savard JJ.A.)
500-09-023997-133; [2014 OCCA 1227](#)

Motion to dismiss appeal allowed; appeal dismissed

June 26, 2014
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

35968 **Violeta Duni c. Edward J. Druker et Druker, Narvey, Green, Schwartz**
(Qc) (Civile) (Autorisation)

Procédure civile — Appels — Requête en rejet d'appel accueillie — La Cour d'appel a-t-elle eu tort de rejeter l'appel à un stade préliminaire? — La Cour supérieure a-t-elle mal apprécié la preuve? — Les juges des instances inférieures ont-ils fait preuve de partialité à l'égard de la demanderesse?

La demanderesse, M^{me} Duni, poursuit son ancien avocat, l'intimé Druker, au motif qu'il aurait commis plusieurs erreurs professionnelles à son endroit dans le cadre d'une transaction immobilière impliquant la demanderesse et son mari et survenue en 2008. Elle réclame des dommages-intérêts de 75 000 \$, soit 2 500 \$ pour des services payés qui n'auraient pas été rendus, 66 500 \$ pour perte d'investissement et 6 000 \$ pour des frais d'avocats encourus après que M^c Druker ait été remplacé. Elle recherche aussi la responsabilité conjointe et solidaire de l'étude de M^c Druker. La Cour supérieure rejette le recours. La Cour d'appel accueille, séance tenante, une requête en rejet d'appel au motif que l'inscription en appel ne soulève que des questions factuelles et que l'appel ne présente aucune chance raisonnable de succès.

Le 10 octobre 2013
Cour supérieure du Québec
(La juge Masse)
[2013 QCCS 5590](#)

Requête introductive d'instance rejetée

Le 9 juin 2014
Cour d'appel du Québec (Montréal)
(La juge en chef Duval Hesler et les juges
Léger et Savard)
500-09-023997-133; [2014 QCCA 1227](#)

Requête en rejet d'appel accueillie; appel rejeté

Le 26 juin 2014
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

36002 Zurich Insurance Company v. Chubb Insurance Company of Canada
(Ont.) (Civil) (By Leave)

Insurance — Liability insurance — Motor vehicle liability policy — Rented vehicle — Statutory Accident Benefits — “Pay first, dispute later” rule — Nexus between claimant and insurer — *Insurance Act*, R.S.O. 1990, s. 268 — *Disputes Between Insurers*, O. Reg. 283/95, Claimant declined optional motor vehicle liability policy when renting vehicle — Claimant injured in single-vehicle accident involving rental vehicle — Claimant applied to motor vehicle liability insurer for Statutory Accident Benefits — Insurer refused to provide benefits — Whether an insurer can avoid the effect of the regulation by saying that it is not an insurer for that purpose where there is a nexus between the insurer and the car that gives rise to a no-fault accident benefits claim.

On September 23, 2006, Ms. Singh was injured in a single-vehicle accident while driving a vehicle rented from Wheels 4 Rent. Despite having declined the opportunity to purchase an optional death and dismemberment policy offered by Chubb Insurance Company of Canada, she submitted an application for Statutory Accident Benefits to Chubb. It declined benefits on the basis that the optional policy was not a motor vehicle policy, and it had been declined. Chubb argued that the Statutory Accident Benefits scheme did not apply because it was not an “insurer” under the *Insurance Act*, R.S.O. 1990, c. I.8. Eventually, she received benefits from Zurich Insurance Company, which insured Wheels 4 Rent’s rental vehicles pursuant to a “motor vehicle liability policy”. Zurich administered the claim on a “without prejudice” basis, arguing that Chubb was the first insurer and should have paid first.

The Arbitrator chosen by Zurich and Chubb determined, based on agreed facts, that Chubb was not an insurer for the purposes of the Act and the Regulation because it had not issued a “motor vehicle liability policy” to Wheels 4 Rent or Ms. Singh. Under the arbitration agreement, that meant that Chubb was not obligated to pay her benefits under the “pay first, dispute later” rules. The applications judge allowed an appeal on the grounds that Chubb was an “insurer” under the statutory regime because its policy was a “motor vehicle liability policy” and there was sufficient nexus between Chubb and Ms. Singh to require the payment of Statutory Accident Benefits. A majority of the Court of Appeal allowed a further appeal.

April 3, 2013
Ontario Superior Court of Justice
(Goldstein J.)
[2012 ONSC 6363](#)

Application allowed; Arbitrator’s decision set aside;
matter remitted back to Arbitrator to determine
remaining issues on priority dispute arbitration

May 15, 2014
Court of Appeal for Ontario
(Juriansz [dissenting], Pepall, Pardu JJ.A.)
[2014 ONCA 400](#)

Appeal allowed

36002 Zurich Insurance Company c. Chubb Insurance Company of Canada
(Ontario) (Civile) (Autorisation)

Assurance — Assurance de responsabilité — Police d'assurance de responsabilité automobile — Véhicule loué — Indemnité d'accident légale — Règle « payez d'abord, contestez après » — Lien entre le réclamant et l'assureur — *Loi sur les assurances*, L.R.O. 1990, art. 268 — Le règlement *Disputes Between Insurers*, O. Reg. 283/95 : le réclamant a refusé la police d'assurance de responsabilité automobile optionnelle lors de la location de véhicule — Le réclamant a été blessée lors d'un accident à un seul véhicule impliquant le véhicule loué — Le réclamant a présenté une demande d'indemnité d'accident légale à l'assureur de la police d'assurance de responsabilité automobile — L'assureur a refusé de payer l'indemnité — Est-ce que l'assureur peut éviter l'effet du règlement en disant qu'il n'est pas un assureur à cette fin lorsqu'il y a un lien entre l'assureur et le véhicule qui donne lieu à la réclamation d'indemnité sans égard à la responsabilité?

Le 23 septembre 2006, Madame Singh a été blessée dans un accident à un seul véhicule alors qu'elle conduisait un véhicule loué de la compagnie Wheels 4 Rent. Malgré le fait qu'elle avait refusé d'acheter la police d'assurance optionnelle en cas de décès et de mutilation accidentels offerte par Chubb Insurance Company of Canada, elle a présenté une demande d'indemnité d'accident légale à Chubb. Chubb a refusé de payer l'indemnité au motif que la police optionnelle n'était pas une police d'assurance de responsabilité automobile, et que la police avait été refusée. Chubb a prétendu que le mécanisme d'indemnité d'accident légale ne s'appliquait pas car Chubb n'était pas un « assureur » sous le régime de la *Loi sur les assurances*, L.R.O. 1990, c. I.8. Éventuellement, elle a reçu une indemnité de Zurich Insurance Company, qui assurait les véhicules de location de Wheels 4 Rent en vertu d'une « police d'assurance de responsabilité automobile ». Zurich a traité la réclamation « sans prejudice », en prétendant que Chubb était le premier assureur et qu'il aurait dû être le premier à payer.

L'arbitre choisi par Zurich et Chubb a conclu, en se fondant sur les faits convenus, que Chubb n'était pas un assureur aux fins de la Loi et du règlement car il n'avait pas émis de « police d'assurance de responsabilité automobile » à Wheels 4 Rent ou à Madame Singh. Aux termes de la convention d'arbitrage, Chubb n'était donc pas obligé de payer l'indemnité à Madame Singh en application de la règle « payez d'abord, contestez après ». Le juge de première instance a accueilli l'appel au motif que Chubb était un « assureur » en vertu du régime législatif parce que sa police était une « police d'assurance de responsabilité automobile » et parce qu'il y avait suffisamment de lien entre Chubb et Madame Singh pour entraîner le paiement de l'indemnité d'accident légale. La majorité de la Cour d'appel a accueilli l'appel.

3 avril 2013
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(Juge Goldstein)
[2012 ONSC 6363](#)

Demande accueillie; la décision de l'arbitre est annulée; l'affaire est renvoyée à l'arbitre afin d'examiner les questions relatives au conflit de priorité

15 mai 2014
Cour d'appel de l'Ontario
(Juges Juriansz [dissident], Pepall et Pardu)
[2014 ONCA 400](#)

Appel accueilli

13 août 2014
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

35354 Serge Tremblay, Bruce Beaver v. Capitale Civil Service Insurer Inc., Capitale Insurance and Financial Services Inc. - and - Ministère de la santé et des services sociaux, Association

québécoise d'établissements de santé et de services sociaux, Association des établissements privés conventionnés, Association des centres jeunesse du Québec, Association des établissements de réadaptation en déficience physique du Québec, Fédération québécoise des centres de réadaptation en déficience intellectuelle, Association des centres de réadaptation en dépendance du Québec, Ministère de l'éducation, du loisir et du sport, Fédération des commissions scolaires du Québec, Quebec English School Boards Association, Fédération des cégeps, Canadian Union of Public Employees (C.U.P.E.), Syndicat québécois des employés et employés de services, Local 298, Service Employees Union, Local 800 (F.T.Q.), Syndicat des employés et employés professionnels-les et de bureau - Québec (C.L.C.-F.T.Q.)
(Que.) (Civil) (By Leave)

Insurance – Group health insurance – Disability-related conditions in parapublic sector contract changed after start of performance of insurer's obligation in case of 1,200 or more persons – Concepts of consolidated contract and new contract – Applicability of *Lachapelle v. La Croix bleue*, [1996] R.R.A. 302 (C.A.) – Whether insurance contract amended, in relation to insured who have already begun benefiting from its performance by insurer, by restrictions placed on conditions of master policy by policyholder and insurer – If so, whether terms of master policy in issue permitted this application – Whether insurer can retroactively withdraw insurance coverage from disabled participants – Whether disability is peril insured against for purposes of waiver of premiums in event of disability in group health insurance – Whether Court of Appeal erred in law in answering these questions – Whether aggrieved insured entitled to compensation – *Civil Code of Québec*, S.Q. 1991, c. 64, art. 2392.

The applicants, as insured from the parapublic sector who became disabled in 1996 and 1997, respectively, represent two groups totalling just over 1,200 persons in their class action against the respondent insurers. Their initial health insurance contract from 1991, which was consolidated in 1997 and 2001, provided, in the event of disability, for both coverage until age 65 and the waiver of premiums. Since January 1, 1997, a clause in the master policy has made it possible to apply changes to the terms to all insured, regardless of their status. The applicant Mr. Tremblay and the other members of his group were notified of the termination of insurance coverage because of a change of union affiliation that occurred in 2001. The applicant Mr. Beaver and the other members of his group were notified of the termination of the waiver of premiums because of a change made to the policy in 2008 limiting the duration of that benefit.

February 8, 2012
Quebec Superior Court
(Lemelin J.)
[2012 QCCS 746](#)

Class actions in which applicants acting as representatives dismissed

March 7, 2013
Quebec Court of Appeal (Québec)
(Thibault, Pelletier and Bouchard JJ.A.)
[2013 QCCA 410](#)

Appeal dismissed

May 6, 2013
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal and motion to extend time to serve and file application filed

35354 Serge Tremblay, Bruce Beaver c. Capitale assureur de l'administration publique inc., Capitale assurances et gestion du patrimoine inc. - et - Ministère de la santé et des services sociaux, Association québécoise d'établissements de santé et de services sociaux, Association des établissements privés conventionnés, Association des centres jeunesse du Québec, Association des établissements de réadaptation en déficience physique du Québec, Fédération québécoise des centres de réadaptation en déficience intellectuelle, Association des centres de réadaptation en dépendance du Québec, Ministère de l'éducation, du loisir et du sport, Fédération des commissions scolaires du Québec, Association des commissions scolaires anglophones du

Québec, Fédération des cégeps, Syndicat canadien de la fonction publique (S.C.F.P.), Syndicat québécois des employées et employés de services, section locale 298, Union des employées et des employés de service, section locale 800 (F.T.Q.), Syndicat des employées et employés professionnels-les et de bureau - Québec (C.T.C.-F.T.Q.)

(Qc) (Civile) (Autorisation)

Assurance – Assurance maladie collective – Conditions relatives à l’invalidité contenues dans un contrat du secteur parapublic et modifiées après le début de l’exécution de l’obligation de l’assureur dans le cas de 1200 personnes ou plus – Notions de contrat consolidé et de nouveau contrat – Application ou non de *Lachapelle c. La Croix bleue*, (1996) R.R.A. 302 (C.A.) – Un contrat d’assurance est-il modifié, à l’égard des assurés ayant déjà commencé à bénéficier de son exécution par l’assureur, par les restrictions apportées aux conditions du contrat-cadre par le preneur et l’assureur? – Dans l’affirmative, les termes du contrat-cadre en litige permettaient-ils cette application? – L’assureur peut-il retirer rétroactivement la couverture d’assurance aux adhérents invalides? – L’invalidité est-elle le risque assuré aux fins d’exonération de primes en cas d’invalidité dans une assurance-maladie collective? – La Cour d’appel a-t-elle erré en droit en répondant à ces questions? – Les assurés lésés ont-ils droit à une compensation? - *Code civil du Québec*, L.Q. 1991, ch. 64, art. 2392.

Les demandeurs, en tant qu’assurés du secteur parapublic devenus invalides en 1996 et 1997 respectivement, représentent deux groupes d’un peu plus de 1200 personnes en tout, dans leur recours collectif contre les assureurs intimés. Leur contrat d’assurance-maladie initial de 1991, consolidé en 1997 et 2001, comportait, outre la couverture jusqu’à l’âge de 65 ans en cas d’invalidité, une exonération de primes en cas d’invalidité. Une clause du contrat-cadre permet, depuis le 1^{er} janvier 1997, d’appliquer les modifications des termes à tous les assurés, sans égard à leur statut. Le demandeur Tremblay et les autres membres de son groupe ont été avisés de la fin de la couverture d’assurance au motif d’un changement d’affiliation syndicale, survenu en 2001. Le demandeur Beaver et les autres membres de son groupe ont été avisés de la fin de l’exonération de prime au motif d’une modification limitant la durée de ce bénéfice, introduite dans la police en 2008.

Le 8 février 2012
Cour supérieure du Québec
(Le juge Lemelin)
[2012 QCCS 746](#)

Rejet des recours collectifs dans lesquels les demandeurs agissent comme représentants.

Le 7 mars 2013
Cour d’appel du Québec (Québec)
(Les juges Thibault, Pelletier et Bouchard)
[2013 QCCA 410](#)

Rejet de l’appel.

Le 6 mai 2013
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d’autorisation d’appel et de la requête en prorogation du délai pour la déposer et la signifier.

35959 Lee Michael Wilson v. Superintendent of Motor Vehicles, Attorney General of British Columbia (B.C.) (Civil) (By Leave)

Transportation law — Highways — Automatic roadside prohibitions — Approved screening devices — What are the limitations on the use of an approved screening device testing as the sole basis for significant administrative penalties, absent any requirement for additional “reasonable grounds” to confirm the validity of the result and the reasonableness of the imposition of the penalty — How is the interplay between the public purpose of administrative legislation and the individual rights of citizens resolved in the context of approved screening device testing as the basis for punishment, particularly in the context of well-settled law on the use to which an approved screening device can be put for the purpose of punishment — Whether the interpretation of statutory pre-conditions to a state action should be viewed through a broad constitutional lens, or through a narrow public purpose lens — *Motor Vehicle Act*, R.S.B.C. 1996, c. 318, s. 215.41(3.1).

Mr. Wilson was stopped at a road check and asked to give a breath sample using an approved screening device (“ASD”). He blew a “warn” which is defined in s. 215.41(2) of the *Motor Vehicle Act*, as “the concentration of alcohol in a person’s blood is not less than 50 milligrams of alcohol in 100 millilitres of blood”. The officer noted Mr. Wilson had “an odour of liquor on his breath” and “admitted to four beers hours earlier”. Mr. Wilson was subsequently issued a three-day driving prohibition. He challenged the prohibition, arguing there was no evidence, other than the “warn” reading, that his ability to drive was affected by alcohol. A delegate of the Superintendent of Motor Vehicles upheld the prohibition on the basis that the “warn” reading alone was sufficient under s. 215.41(3.1) of the *Motor Vehicle Act*. The decision was quashed on judicial review. The Superintendent appealed. The Court of Appeal held that the chambers judge incorrectly applied the reasonableness standard of review. A court must be deferential to a tribunal’s interpretation of its statute, so long as it is reasonable. Having concluded that the delegate’s interpretation of s. 215.41(3.1) was reasonable, given the wording of the provision as well as its context and purpose, the Court of Appeal allowed the appeal.

September 5, 2013
Supreme Court of British Columbia
(Dley J.)
2013 BCSC 1638; 48108
<http://canlii.ca/t/g0cqt>

Notice of driving prohibition set aside

May 30, 2014
Court of Appeal for British Columbia
(Vancouver)
(Saunders, Levine and Harris JJ.A.)
2014 BCCA 202, CA041187
<http://canlii.ca/t/g7119>

Appeal allowed

June 27, 2014
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

35959 Lee Michael Wilson c. Le Superintendent of Motor Vehicles de la Colombie-Britannique et le procureur général de la Colombie-Britannique (C.-B.) (Civile) (Autorisation)

Droit des transports — Voies publiques — Interdiction automatique sur-le-champ — Appareils de détection approuvés — Quelles sont les limites imposées à l’utilisation d’un test au moyen d’un appareil de détection approuvé comme seul fondement pour des sanctions administratives importantes, sans qu’il soit nécessaire de fournir des « motifs raisonnables » supplémentaires pour confirmer la validité du résultat ou la raisonnable de l’imposition de la sanction? — Quelle est l’interaction entre l’objectif public de la loi administrative et les droits individuels des citoyens dans un contexte de tests effectués au moyen d’appareils de détection approuvés comme fondement pour des sanctions, particulièrement dans un contexte où il est bien établi en droit que le recours aux appareils de détection approuvés peut être utilisé à des fins de punition? — Est-ce que l’interprétation des conditions légales préalables à une mesure de l’État doit se faire du point de vue constitutionnel plus large ou du point de vue plus étroit de l’objectif public? — *Motor Vehicle Act*, R.S.B.C. 1996, c. 318, art. 215.41(3.1).

Monsieur Wilson s’est arrêté à un contrôle routier où on lui a demandé de fournir un échantillon d’haleine par l’entremise d’un appareil de détection approuvé (« ADA »). Il a soufflé et a obtenu l’indication « avertissement », qui, au sens de l’art. 215.41(2) de la *Motor Vehicle Act*, signifie: « la concentration d’alcool dans le sang de la personne n’est pas inférieure à 50 milligrammes d’alcool dans 100 millilitres de sang ». L’agent a noté que « l’haleine de Monsieur Wilson sentait l’alcool » et « qu’il a admis avoir pris quatre bières dans les heures précédentes ». Par la suite, Monsieur Wilson a reçu une interdiction de conduire d’une durée de trois jours. Il a contesté l’interdiction, prétendant qu’il n’y avait pas de preuve que sa capacité de conduire était affaiblie par

l'alcool, autre que l'indication « avertissement » qu'il a obtenue. Le représentant du Superintendent of Motor Vehicles a maintenu l'interdiction au motif que l'indication « avertissement » à elle seule était suffisante en application de l'art. 215.41(3.1) de la *Motor Vehicle Act*. La décision a été annulée lors de la révision judiciaire. Le Superintendent a interjeté appel. La Cour d'appel a conclu que le juge siégeant en cabinet avait appliqué incorrectement la norme de contrôle de raisonnabilité. Une cour doit faire preuve de déférence à l'égard de l'interprétation que fait le tribunal de la loi, dans la mesure où l'interprétation est raisonnable. Ayant conclu que l'interprétation qu'a fait le représentant de l'art. 215.41(3.1) était raisonnable, compte tenu du libellé, du contexte et de l'objet de la disposition, la Cour d'appel a accueilli l'appel.

5 septembre 2013
Cour suprême de la Colombie-Britannique
(Juge Dley)
2013 BCSC 1638; 48108
<http://canlii.ca/t/g0cqt>

Avis d'interdiction de conduire annulé

30 mai 2014
Cour d'appel de la Colombie-Britannique
(Vancouver)
(Juges Saunders, Levine et Harris)
2014 BCCA 202, CA041187
<http://canlii.ca/t/g7119>

Appel accueilli

27 juin 2014
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

35864 Richard James Goodwin v. British Columbia (Superintendent of Motor Vehicles) and Attorney General of British Columbia
- and between -
British Columbia (Superintendent of Motor Vehicles) and Attorney General of British Columbia v. Jamie Allen Chisholm
- and between -
British Columbia (Superintendent of Motor Vehicles) and Attorney General of British Columbia v. Scott Roberts
- and between -
British Columbia (Superintendent of Motor Vehicles) and Attorney General of British Columbia v. Carol Marion Beam
- and between -
British Columbia (Superintendent of Motor Vehicles) and Attorney General of British Columbia v. Richard James Goodwin
(B.C.) (Civil) (By Leave)

Charter of rights — Constitutional law — Division of powers — Property and civil rights — Impaired driving — Automatic roadside prohibitions — Whether ss. 215.41 — 215.51 of the *Motor Vehicle Act* are *ultra vires* the province of British Columbia — Whether ss. 215.41 — 215.51 of the *Motor Vehicle Act* create an offence under s. 11 of the *Charter* — if so, does the legislation violate s. 11 and is not saved under s. 1 — Whether the Court of Appeal erred in concluding that the automatic roadside prohibition provisions and related monetary penalties violated s. 8 of the *Charter* for drivers who provide breath samples into an approved screening device that register a “fail” — *Motor Vehicle Act*, R.S.B.C. 1996, c. 318.

In September, 2010, the British Columbia legislature enacted amendments to the *Motor Vehicle Act*, R.S.B.C. 1996, c. 318 (“MVA”). The amendments introduced ss. 215.41 to 215.51, referenced to as the “automatic roadside prohibition” regime (“ARP”) and sometimes referred to as the “immediate roadside prohibition” regime (“IRP”).

Six motorists, who had received 90-day roadside driving prohibitions under ss. 215.41 to 215.51 of the *MVA* challenged the constitutionality of the ARP. They challenged the provisions on the basis that the amendments constitute criminal law and are beyond the legislative jurisdiction of the provincial government and that the amendments violate the motorists' rights under ss. 8, 10(b) and 11(d) of the *Charter*. The motorists had each been given driving prohibitions by peace officers after they had either refused to supply a sample of breath, or having supplied a sample, registered a "fail" on an "approved screening device" ("ASD") as described in the *Criminal Code* and the *MVA*.

The ARP regime provides for a mandatory driving prohibition when a motorist's ability to drive is affected by alcohol, as evidenced by an analysis of breath by means of an ASD that registers either a "warn" (0.05 or over) or "fail" (0.08 or over). A prohibition is also issued if a driver fails or refuses to comply with a demand made under the *Criminal Code* to provide a breath sample for analysis. Registering a "fail" on an ASD automatically leads to 90-day driving prohibition (s. 215.43(2)). Refusing to provide a breath sample also results in a 90-day driving prohibition (s. 215.43(2)). Registering a "warn" leads to a 3-day suspension for a first prohibition, 7 days for a second prohibition, or 30 days for a subsequent prohibition (s. 215.43(1)). The number of prohibitions a driver has been subject to in the previous five years determines whether it is a first, second or subsequent prohibition (s. 215.43(4)). All persons that are issued a notice of driving prohibition are also liable to pay a monetary penalty. Other possible costs are to attend a remedial program, impoundment, towing and storage fees, licence reinstatement fees and the use and installation of an ignition interlock device. The estimated costs of a reading in the "fail" range, exclusive of legal costs, is \$4,060. A person who has been issued a driving prohibition under s. 215.41 may apply for a review of the prohibition under s. 215.48 within seven days of being served. The adjudicator has very limited grounds in which to reverse the prohibition.

Mr. Justice Sigurdson heard the petitions of Aman Sivia, Carol Beam, Jamie Chisholm and Scott Roberts together. Carol Beam, Jamie Chisholm and Scott Roberts all registered a "fail" on the ASD. Aman Sivia was issued an ARP for failing to provide a breath sample. Sigurdson J. found the challenged legislation to be constitutionally sound except for the prohibitions and penalties resulting from a "fail" reading on an ASD. He found that this part of the provincial legislation violated s. 8 of the *Charter* and was not saved by s. 1. The declaration of invalidity was stayed to June 30, 2012. On June 15, 2012, Bill 46, the *Motor Vehicle Amendment Act*, 2012 S.B.C. c. 26 came into force which was intended to correct the constitutional defect in the legislation identified by Sigurdson J.

The petitions of Robert Goodwin and Kenneth Thorne, who had been prohibited from driving for failing to provide breath samples into an ASD, were heard separately by Mr. Justice Dley who dismissed both petitions. Dley J. relied on the reasons given by Sigurdson J. in the *Sivia* case. Mr. Sivia, Mr. Thorne and Mr. Goodwin lost their cases, however Ms. Beam, Mr. Chisholm and Mr. Roberts were successful in obtaining an order that part of the legislation upon which their prohibitions were based was of no force and effect.

The six petitioners appealed on different grounds, some of which were common to all appeals in one way or another. The Attorney General and British Columbia (Superintendent of Motor Vehicles) filed cross appeals with respect to the part of the legislation that had been declared of no force and effect. The Court of Appeal dismissed the appeals and the cross appeals.

November 30, 2011
Supreme Court of British Columbia
(Sigurdson J.)
2011 BCSC 1639
<http://canlii.ca/t/fp2vp>

Automatic roadside prohibition legislation infringes s. 8 of the *Charter* arising from the screening device registering a "fail" reading over 0.08; not saved by s. 1

December 23, 2011
Supreme Court of British Columbia
(Sigurdson J.)
2011 BCSC 1783
<http://canlii.ca/t/fpfz7>

Declaration of invalidity of infringing parts of Automatic roadside prohibition regime suspended until June 30, 2012

May 25, 2012
Supreme Court of British Columbia
(Dley J.)
12-1095

Goodwin's application for judicial review dismissed

July 12, 2012
Supreme Court of British Columbia
(Sigurdson J.)
2012 BCSC 1030
<http://canlii.ca/t/fs16v>

Petitioners' claim for monetary and personal remedies dismissed

March 3, 2014
Court of Appeal for British Columbia
(Vancouver)
(Ryan, Hinkson, MacKenzie JJ.A.)
2014 BCCA 79
CA039638; CA039999; CA040000;
CA040120; CA040121; CA040122
<http://canlii.ca/t/g5bwg>

Appeals dismissed; cross-appeals dismissed

May 1, 2014
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed by R. J. Goodwin

May 2, 2014
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed by the British Columbia (Superintendent Motor Vehicles) and the Attorney General of British Columbia

35864 **Richard James Goodwin c. Le Superintendent of Motor Vehicles de la Colombie-Britannique et le procureur général de la Colombie-Britannique**
- et entre -
Le Superintendent of Motor Vehicles de la Colombie-Britannique et le procureur général de la Colombie-Britannique c. Jamie Allen Chisholm
- et entre -
Le Superintendent of Motor Vehicles de la Colombie-Britannique et le procureur général de la Colombie-Britannique c. Scott Roberts
- et entre -
Le Superintendent of Motor Vehicles de la Colombie-Britannique et le procureur général de la Colombie-Britannique c. Carol Marion Beam
- et entre -
Le Superintendent of Motor Vehicles de la Colombie-Britannique et le procureur général de la Colombie-Britannique c. Richard James Goodwin
(C.-B.) (Civile) (Autorisation)

Charte des droits — Droit constitutionnel — Partage des compétences — Propriété et droits civils — Conduite avec facultés affaiblies — Interdiction automatique sur-le-champ — Est-ce que les art. 215.41 — 215.51 de la *Motor Vehicle Act* excèdent les pouvoirs de la province de la Colombie-Britannique? — Est-ce que les art. 215.41 — 215.51 de la *Motor Vehicle Act* créent une infraction au sens de l'art. 11 de la *Charte*? — Si oui, est-ce que la Loi viole l'art. 11 et est-ce que cette violation est sauvegardée par l'art. 1? — Est-ce que la Cour d'appel a commis une erreur en concluant que les dispositions relatives aux interdictions automatiques sur-le-champ et les sanctions pécuniaires qui y sont reliées violent l'art. 8 de la *Charte* à l'égard des conducteurs qui fournissent un échantillon d'haleine dans un appareil de détection approuvé et qui échouent le test? — La *Motor Vehicle Act*, R.S.B.C. 1996, c. 318.

En septembre 2010, la législature de la Colombie-Britannique a adopté des modifications à la *Motor Vehicle Act*, R.S.B.C. 1996, c. 318 (“*MVA*”). Ces modifications ont introduit les art. 215.41 à 215.51, appelés le régime de l’« interdiction automatique sur-le-champ » (IASLC) et parfois le régime de l’« interdiction immédiate sur-le-champ » (ISLC).

Six automobilistes, qui ont reçu sur-le-champ une interdiction de conduire d’une durée de 90 jours en application des art. 215.41 à 215.51 de la *MVA* ont contesté la constitutionnalité de l’IASLC. Ils ont contesté les dispositions aux motifs que les modifications constituent du droit criminel et excèdent donc la compétence législative du gouvernement provincial et que les modifications violent les droits des automobilistes en vertu des art. 8, 10*b*) et 11*d*) de la *Charte*. Chacun des automobilistes a reçu une interdiction de conduire d’un agent de la paix après avoir refusé de fournir un échantillon d’haleine ou ayant fourni l’échantillon d’haleine après avoir échoué le test sur un appareil de détection approuvé (ADA), tel qu’il est décrit dans le *Code criminel* et dans la *MVA*.

Le régime de l’IASLC prévoit une interdiction de conduire obligatoire lorsque la capacité de conduire de l’automobiliste est affaiblie par l’alcool, comme le démontre une analyse des échantillons d’haleine par l’entremise d’un ADA qui indique « avertissement » (0,05 ou plus) ou « échec » (0,08 ou plus). Une interdiction est aussi émise dans le cas où un automobiliste omet de se conformer à une demande de fournir un échantillon d’haleine pour analyse, en application du *Code criminel*, ou refuse de s’y conformer. Échouer un test sur un ADA entraîne automatiquement une interdiction de conduire pour une période de 90 jours (art. 215.43(2)). Refuser de fournir un échantillon d’haleine entraîne aussi automatiquement une interdiction de conduire pour une période de 90 jours (art. 215.43(2)). Obtenir l’indication « avertissement » entraîne une suspension de 3 jours pour une première interdiction, une suspension de 7 jours pour une deuxième interdiction ou une suspension de 30 jours pour toute interdiction subséquente (art. 215.43(1)). Le nombre d’interdictions dont l’automobiliste a fait l’objet dans les cinq dernières années détermine s’il s’agit de sa première ou de sa deuxième interdiction ou s’il s’agit d’une interdiction subséquente (art. 215.43(4)). Toutes les personnes faisant l’objet d’une interdiction de conduire peuvent aussi être tenues de payer une sanction pécuniaire. D’autres frais qui peuvent aussi être imposés : la participation à un programme d’aide, la mise en fourrière du véhicule, les frais de remorquage et d’entreposage, les droits de rétablissement du permis de conduire et l’installation d’un anti-démarrreur avec éthylomètre. Le coût estimé de l’échec du test, excluant les frais de justice, est de 4 060 \$. La personne qui fait l’objet d’une interdiction de conduire en application de l’art. 215.41 peut faire une demande de révision dans les sept jours qui suivent la date de sa signification. L’arbitre ne peut annuler la décision que pour des motifs très limités.

Monsieur le juge Sigurdson a entendu les requêtes de Aman Sivia, Carol Beam, Jamie Chisholm et Scott Roberts ensemble. Carol Beam, Jamie Chisholm et Scott Roberts ont échoué leur test sur l’ADA. Aman Sivia a fait l’objet d’une IASLC après avoir refusé de fournir un échantillon d’haleine. Le juge Sigurdson a conclu que les dispositions législatives étaient constitutionnelles à l’exception des interdictions et des sanctions découlant d’un échec du test avec l’ADA. Il a jugé que cette partie de la loi provinciale violait l’art. 8 de la *Charte* et que cette violation n’était pas sauvegardée par l’art. 1. La déclaration d’invalidité a été suspendue jusqu’au 30 juin 2012. Le 15 juin 2012, le projet de loi 46, la *Motor Vehicle Amendment Act*, 2012 S.B.C. c. 26 est entré en vigueur et devait corriger la lacune sur le plan constitutionnel identifiée par le juge Sigurdson.

Les requêtes de Robert Goodwin et Kenneth Thorne, qui ont fait l’objet d’une interdiction de conduire après avoir refusé de fournir un échantillon d’haleine dans un ADA, ont été entendues séparément par monsieur le juge Dley, qui a rejeté les deux requêtes. Le juge Dley s’est fondé sur les motifs du juge Sigurdson dans la décision *Sivia*. Les causes de Monsieur Sivia, Monsieur Thorne et Monsieur Goodwin ont échoué, mais Madame Beam, Monsieur Chisholm et Monsieur Roberts ont eu gain de cause en obtenant une ordonnance relative à une partie des dispositions sur lesquelles leurs interdictions étaient fondées, à l’effet que ces dispositions étaient inopérantes.

Les six requérants ont interjeté appel en se basant sur des motifs différents, dont certains étaient communs à tous les appels d’une façon ou d’une autre. Le procureur général de la Colombie-Britannique et le Superintendent of Motor Vehicles de la Colombie-Britannique ont déposé des appels incidents relativement aux dispositions qui ont été déclarées inopérantes. La Cour d’appel a rejeté les appels et les appels incidents.

Cour suprême de la Colombie-Briannique
(Juge Sigurdson)
2011 BCSC 1639
<http://canlii.ca/t/fp2vp>

sur-le-champ violent l'art. 8 de la *Charte* à l'égard de l'indication « échec », supérieur à 0,08, avec l'appareil de détection approuvé; cette violation n'est pas sauvegardée par l'art. 1

23 décembre 2011
Cour suprême de la Colombie-Briannique
(Juge Sigurdson)
2011 BCSC 1783
<http://canlii.ca/t/fpfz7>

Déclaration d'invalidité des dispositions relatives aux interdictions automatiques sur-le-champ qui violent l'art. 8, est suspendue jusqu'au 30 juin 2012

25 mai 2012
Cour suprême de la Colombie-Britannique
(Juge Dley)
12-1095

Requête en révision judiciaire de Goodwin, rejetée

12 juillet 2012
Cour suprême de la Colombie-Briannique
(Juge Sigurdson)
2012 BCSC 1030
<http://canlii.ca/t/fs16v>

Demande des requérants en vue d'obtenir des réparations pécuniaires et personnelles, rejetée

3 mars 2014
Cour d'appel de la Colombie-Britannique
(Vancouver)
(Juges Ryan, Hinkson et MacKenzie)
2014 BCCA 79
CA039638; CA039999; CA040000;
CA040120; CA040121; CA040122
<http://canlii.ca/t/g5bwg>

Appels rejetés; appels incidents rejetés

1 mai 2014
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée par R.J. Goodwin

2 mai 2014
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée par le Superintendent Motor Vehicles de la Colombie-Britannique et le procureur général de la Colombie Britannique

35129 Thomas Leslie Armstrong v. Her Majesty the Queen
(B.C.) (Criminal) (By Leave)

Criminal law – Sentencing – Considerations – Proportionality – Applicant declared to be a dangerous offender – What is the meaning of the phrase “severe psychological damage” in s. 752(a)(ii) of the *Criminal Code* – Must a sentencing judge make a dangerous offender declaration and impose an indeterminate sentence even where such a sentence is manifestly disproportionate.

The applicant was convicted on four of five counts of uttering threats to cause death or bodily harm (s. 264.1 of the *Criminal Code*) and two counts of threatening a justice system participant to impede him or her in the performance of his or her duties (ie., his probation officer and the staff at the halfway house, s. 423.1). The s. 264.1 convictions

were stayed under the *Kienapple* principle. The Crown applied under s. 753 of the *Criminal Code* to have the applicant designated a dangerous offender and sentenced to an indeterminate period of detention in a penitentiary. The applicant was declared a dangerous offender and an indeterminate period of incarceration was imposed. The Court of Appeal dismissed the sentence appeal with respect to count five and affirmed the indeterminate sentence. The sentence appeal with respect to count six was allowed, and the indeterminate sentence was set aside, and a sentence of five years concurrent to the indeterminate sentence was imposed.

October 28, 2008
Supreme Court of British Columbia
(Dickson J.)
2008 BCSC 1693

Acquittal on one count of uttering threat to cause death or bodily harm: Convictions on four counts of uttering threats to cause death or bodily harm, convictions stayed; Convictions on two counts of threatening a justice system participant to impede him or her in the performance of his or her duties

January, 18, 2010
Supreme Court of British Columbia
(Dickson J.)
2010 BSSC 2009

Sentence: dangerous offender designation made and indeterminate period of incarceration imposed

June 11, 2012
Court of Appeal for British Columbia (Vancouver)
(Newbury, Saunders, Smith JJ.A.)
2012 BCCA 248; CA037881

Conviction appeal dismissed

May 6, 2014
Court of Appeal for British Columbia (Vancouver)
(Lowry, Smith, Bennett JJ.A.)
2014 BCCA 174; CA37881
<http://canlii.ca/t/g6rb0>

Sentence appeal with respect to count five dismissed and indeterminate sentence affirmed; sentence appeal with respect to count six allowed, indeterminate sentence set aside and a sentence of five years concurrent to the indeterminate sentence imposed

December 13, 2012
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed (conviction)

March 28, 2013
Supreme Court of Canada

Leave to appeal dismissed

July 31, 2014
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed (sentence)

35129 Thomas Leslie Armstrong v. Her Majesty the Queen
(C.-B.) (Criminelle) (Autorisation)

Droit criminel – Détermination de la peine – Facteurs devant être pris en considération – Proportionnalité – Demandeur déclaré délinquant dangereux – Que veut dire l'expression « dommages psychologiques graves » au sous-al. 752a)ii) du *Code criminel*? – Le juge qui détermine la peine doit-il déclarer que le délinquant est un délinquant dangereux et imposer une peine pour une période indéterminée même si une telle peine est manifestement disproportionnée?

Le demandeur a été déclaré coupable à l'égard de quatre des cinq chefs d'accusation qui pesaient sur lui pour avoir proféré des menaces de mort ou de lésions corporelles (art. 264.1 du *Code criminel*) et à l'égard de deux chefs d'accusation pour intimidation d'une personne associée au système judiciaire en vue de lui nuire dans l'exercice de

ses attributions (à savoir son agent de probation et le personnel de la maison de transition, art. 423.1). Suivant le principe établi dans l'arrêt *Kienapple*, l'arrêt des procédures a été ordonné quant aux déclarations de culpabilité prononcées à l'égard des infractions prévues à l'art. 264.1. Le ministère public a demandé en vertu de l'art. 753 du *Code criminel* que le délinquant soit déclaré un délinquant dangereux et condamné à une peine de détention dans un pénitencier pour une période indéterminée. Le tribunal a déclaré que le demandeur était un délinquant dangereux et lui a imposé une peine de détention pour une période indéterminée. La Cour d'appel a rejeté l'appel interjeté de la peine à l'égard du cinquième chef d'accusation et a confirmé la peine pour une période indéterminée. L'appel interjeté de la peine à l'égard du sixième chef d'accusation a été accueilli, la peine pour une période indéterminée a été annulée et remplacée par une condamnation à cinq ans d'emprisonnement à purger en même temps que la peine pour une durée indéterminée.

28 octobre 2008

Cour suprême de la Colombie-Britannique
(Juge Dickson)
2008 BCSC 1693

Acquittement prononcé à l'égard d'un chef d'accusation de menaces de causer la mort ou des lésions corporelles; déclarations de culpabilité à l'égard de quatre chefs d'accusation de menaces de causer la mort ou des lésions corporelles, à l'égard desquelles un arrêt des procédures a été prononcé; déclarations de culpabilité à l'égard de deux chefs d'intimidation d'une personne associée au système judiciaire en vue de lui nuire dans l'exercice de ses attributions

18 janvier 2010

Cour suprême de la Colombie-Britannique
(Juge Dickson)
2010 BSSC 2009

Déclaration que le délinquant est un délinquant dangereux et peine de détention pour une période indéterminée

11 juin 2012

Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver)
(Juges Newbury, Saunders et Smith)
2012 BCCA 248; CA037881

Appel de la déclaration de culpabilité rejeté

6 mai 2014

Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver)
(Juges Lowry, Smith et Bennett)
2014 BCCA 174; CA37881
<http://canlii.ca/t/g6rb0>

Appel interjeté de la peine à l'égard du cinquième chef d'accusation rejeté et peine pour une période indéterminée confirmée; appel interjeté de la peine à l'égard du sixième chef d'accusation accueilli, peine pour une période indéterminée annulée et remplacée par une peine de cinq ans à purger en même temps que la peine pour une durée indéterminée imposée.

13 décembre 2012

Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée (à l'égard de la déclaration de culpabilité)

28 mars 2013

Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel rejetée

31 juillet 2014

Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée (à l'égard de la peine)

36061 **Old Navy Property Corporation v. Her Majesty the Queen**
(Ont.) (Criminal) (By Leave)

Criminal law – *Controlled Drugs and Substances Act* – Forfeiture – Third party interest in property – Appeals – Whether a third party has a right of appeal against a forfeiture order made under s. 16(1) of the *CDSA* – *Controlled Drugs and Substances Act*, S.C. 1996, c. 19, ss. 16 and 20.

The corporate applicant (“ONPC”) owns property used as a clubhouse by the Downtown Toronto Hells Angels Motorcycle Club. In 2012, the Crown applied for the forfeiture of the property pursuant to s. 16(1) of the *Controlled Drugs and Substances Act*, S.C. 1996, c. 19 (“*CDSA*”). Instead of challenging the forfeiture order pursuant to s. 20 of the *CDSA*, a challenge made after the order is issued, ONPC chose to participate in the forfeiture hearing pursuant to s. 19 of the *CDSA* to advance its property interest. The Crown’s application was ultimately successful. Essentially, the Ontario Superior Court of Justice found that the clubhouse facilitated the networking and discussions necessary for committing certain trafficking offences under the *CDSA*. ONPC appealed to the Court of Appeal, but the appeal was quashed on the basis that s. 16(3) of the *CDSA* only provides a right of appeal from a forfeiture order to the person convicted of a designated substance offence or the Attorney General. In this case, ONPC was a third party. The Court of Appeal explained that while “there is an anomaly between the absence of a right of appeal under s. 16 for third parties and the availability of an appeal under s. 20 from an application for relief from forfeiture brought by the same party”, that anomaly could not assist ONPC in the face of the clear language of s. 16(3) of the *CDSA* (para. 2).

June 7, 2012
Ontario Superior Court of Justice
(Forestell J.)
[2012 ONSC 6845](#)

Applicant’s property forfeited pursuant to s. 16(1) of the *Controlled Drugs and Substances Act*

June 16, 2014
Court of Appeal for Ontario
(Doherty, Rouleau and Benotto JJ.A.)
[2014 ONCA 471](#)

Appeal quashed

September 12, 2014
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

36061 Old Navy Property Corporation v. Her Majesty the Queen
(Ont.) (Criminelle) (Autorisation)

Droit criminel – *Loi réglementant certaines drogues et autres substances* – Confiscation – Droit d’un tiers sur le bien – Appels – Un tiers a-t-il un droit d’appel à l’égard de l’ordonnance de confiscation rendue en vertu du par. 16(1) de la *LRCDS*? – *Loi réglementant certaines drogues et autres substances*, L.C. 1996, ch. 19, art. 16 et 20.

Le demandeur, une société, (« ONPC ») possède un bien qui sert de repaire au Downtown Toronto Hells Angels Motorcycle Club. En 2012, le ministère public a demandé la confiscation du bien en application du par. 16(1) de la *Loi réglementant certaines drogues et autres substances*, L.C. 1996, ch. 19 (la « *LRCDS* »). Au lieu de contester l’ordonnance de confiscation en vertu de l’art. 20 de la *LRCDS*, une fois l’ordonnance rendue, ONPC a préféré participer à l’audience de confiscation, tenue en application de l’art. 19 de la *LRCDS*, pour faire valoir son droit sur le bien. La demande du ministère public a été acceptée. La Cour supérieure de justice de l’Ontario est arrivée à la conclusion que le repaire favorisait le réseautage et les discussions nécessaires à la perpétration de certaines infractions de trafic prévues à la *LRCDS*. ONPC a interjeté appel à la Cour d’appel, mais l’appel a été annulé au motif que le par. 16(3) n’accorde un droit d’appel de l’ordonnance de confiscation qu’à la personne déclarée coupable d’une infraction désignée ou au procureur général. Or, ONPC n’était qu’un tiers dans l’instance. La Cour d’appel a expliqué que même s’il [TRADUCTION] « y a une anomalie du fait que l’art. 16 ne prévoit pas de droit d’appel pour les tiers, alors que l’art. 20 prévoit à l’égard de cette même partie un droit d’appel permettant de demander l’inapplication de l’ordonnance de confiscation », cette anomalie ne saurait être utile à ONPC à la

lumière du libellé clair du par. 16(3) de la *LRCDS* (par. 2).

7 juin 2012
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(Juge Forestell)
[2012 ONSC 6845](#)

Confiscation du bien du demandeur en vertu du par. 16(1) de la *Loi réglementant certaines drogues et autres substances*

16 juin 2014
Cour d'appel de l'Ontario
(Juges Doherty, Rouleau et Benotto)
[2014 ONCA 471](#)

Appel annulé

12 septembre 2014
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

36000 Ashiqur Rahman v. Her Majesty the Queen
(N.S.) (Criminal) (By Leave)

Charter of Rights and Freedoms – Criminal law – Appeal – Unreasonable verdict – By upholding the applicant's serious criminal convictions that cannot be demonstrably justified with any reasonable view of the evidence, the Court of Appeal failed to fairly apply the test under subsection 686(1)(a)(i) of the *Criminal Code* and consequently violated sections 1 and 7 of the applicant's *Charter Rights* – *Charter*, ss. 1 and 7.

The applicant was convicted of aggravated assault and manslaughter. The conviction appeal was dismissed by the Court of Appeal.

June 22, 2012
Supreme Court of Nova Scotia, Trial Division
(Cacchione J.)
2012 NSSC 235
<http://canlii.ca/t/frv7v>

Conviction: aggravated assault and manslaughter

June 23, 2014
Nova Scotia Court of Appeal
(Oland, Fichaud and Farrar, J.J.A.)
2014 NSCA 67, CAC 406301
<http://canlii.ca/t/g7kmb>

Conviction appeal dismissed

August 8, 2014
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

36000 Ashiqur Rahman c. Sa Majesté la Reine
(N.-É.) (Criminelle) (Autorisation)

Charte des droits et libertés – Droit criminel – Appels – Verdict déraisonnable – En confirmant les déclarations de culpabilité pour crimes graves prononcées à l'encontre du demandeur, même si leur justification ne saurait se démontrer à l'issue d'un examen raisonnable de la preuve, la Cour d'appel n'a pas appliqué le critère juridique prévu à l'al. 686(1)(a)(i) du *Code criminel* et a ainsi manqué aux droits que garantissent au demandeur l'article premier et l'art. 7 de la *Charte* – *Charte*, art. 1 et 7.

Le demandeur a été déclaré coupable de voies de fait graves et d'homicide involontaire coupable. L'appel interjeté de sa déclaration de culpabilité a été rejeté par la Cour d'appel.

22 juin 2012
Cour suprême de la Nouvelle-Écosse, Section de première instance
(juge Cacchione)
2012 NSSC 235
<http://canlii.ca/t/frv7y>

Déclaration de culpabilité pour voies de fait graves et homicide involontaire coupable

23 juin 2014
Cour d'appel de la Nouvelle-Écosse
(juges Oland, Fichaud et Farrar)
2014 NSCA 67, CAC 406301
<http://canlii.ca/t/g7kmb>

Appel interjeté de la déclaration de culpabilité rejeté

8 août 2014
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

36051 Dale Connors v. Her Majesty the Queen
(FC) (Civil) (By Leave)

Civil procedure – Costs – Whether the Federal Court of Appeal erred in awarding \$500 costs to the Respondent

A number of individuals including Mr. Connors commenced actions against the Crown in the Federal Court seeking constitutional relief and damages in relation to certain changes to the legal regime governing the medical use of marihuana. They all appealed an interlocutory case management order of the Federal Court and filed, in the context of his or her appeal, a motion seeking an interim constitutional exemption pending the outcome of the trial. The Crown filed a motion record in each case opposing the motion and argued that the appeal is moot based on changes taken by the Federal Court. In a direction dated March 7, 2014, Chief Justice Crampton of the Federal Court directed a stay of a number of Federal Court proceedings, including the action of Mr. Connors. It was further directed that no further steps were to be taken pending the completion of certain steps in a similar matter (*Allard et al. v. Her Majesty the Queen*).

On March 31, 2014, Chief Justice Crampton made an order assigning Phelan J. as the Case Management Judge and ordering that the Registry shall accept no further filings or correspondence on the matters until further instructions were issued. On April 3, 2014, Justice Phelan made an order lifting the stay imposed by the March 31, 2014 order. On April 8, 2014, the Crown moved in the Federal Court for a new stay of a number of Federal Court proceedings, including the proceedings commenced by Mr. Connors, pending the final disposition of the *Allard* matter. On May 7, 2014, Justice Phelan granted that motion.

The Federal Court of Appeal determined that the order of Phelan J. on May 7, 2014 rendered moot the March 31, 2014 order of Chief Justice Crampton which was the order under appeal to the Federal Court of Appeal. As a result, the appeals and related motions were dismissed for mootness. Costs were payable to the Crown in each case in the amount of \$500 inclusive of all disbursements and taxes.

April 3, 2014
Federal Court
(Phelan J.)

Stay of proceedings lifted

June 6, 2014
Federal Court of Appeal

Appeal and motion dismissed

(Sharlow, Stratas and Mainville JJ.A.)
2014 FCA 151; <http://canlii.ca/t/g7fqr>
A-186-14; A-182-14; A-177-14

September 5, 2014
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

36051 Dale Connors c. Sa Majesté la Reine
(CF) (Civile) (Autorisation)

Procédure civile – Dépens – La Cour d’appel fédérale a-t-elle adjugé à tort la somme de 500 \$ à titre de dépens à l’intimée?

Des personnes, dont M. Connors, ont intenté des poursuites en Cour fédérale contre l’État pour obtenir une réparation constitutionnelle et des dommages-intérêts pour les modifications apportées au régime juridique régissant l’utilisation de marijuana à des fins thérapeutiques. Ces personnes ont interjeté appel d’une ordonnance interlocutoire de gestion d’instance prononcée par la Cour fédérale et ont toutes demandé par voie de requête dans le cadre de leur instance une exemption constitutionnelle provisoire jusqu’à l’issue du procès. Le ministère public a présenté dans chaque cas un dossier en opposition à la requête au motif que l’appel est théorique à la lumière des modifications apportées par la Cour fédérale. Dans une directive datée du 7 mars 2014, le juge en chef Crampton de la Cour fédérale a ordonné la suspension d’un nombre d’instances devant la Cour fédérale, dont l’action de M. Connors. Elle a également interdit la prise de mesures supplémentaires avant la fin de certaines étapes dans une instance semblable (*Allard et al. c. Sa Majesté la Reine*).

Le 31 mars 2014, le juge en chef Crampton a nommé le juge Phelan à la gestion de l’instance et a ordonné au greffe de n’accepter aucun autre dépôt ou correspondance relativement à ces instances jusqu’à nouvel ordre. Le 3 avril 2014, le juge Phelan a ordonné la levée de la suspension imposée le 31 mars 2014. Le 8 avril 2014, le ministère public a présenté une requête devant la Cour fédérale pour obtenir à nouveau la suspension de plusieurs instances devant la Cour fédérale, dont celle intentée par M. Connors, jusqu’à ce qu’une décision soit rendue dans l’affaire *Allard*. Le juge Phelan a accueilli la requête le 7 mai 2014.

La Cour d’appel fédérale a conclu que l’ordonnance rendue par le juge Phelan le 7 mai 2014 avait rendu théorique celle prononcée le 31 mars 2014 par le juge en chef Crampton, à l’égard de laquelle un appel avait été interjeté. Ainsi, les appels et requêtes connexes ont été rejetés pour caractère théorique. Les dépens d’une somme de 500 \$ ont été adjugés au ministère public dans chaque instance, y compris tous débours et taxes.

Le 3 avril 2014
Cour fédérale
(Juge Phelan)

Suspension des instances levée

6 juin 2014
Cour d’appel fédérale
(Juges Sharlow, Stratas et Mainville)
2014 FCA 151; <http://canlii.ca/t/g7fqr>
A-186-14; A-182-14; A-177-14

Appel et requête rejetés

5 septembre 2014
Cour suprême du Canada

Demande d’autorisation d’appel déposée

36052 Victoria Hollinrake v. Her Majesty the Queen
(FC) (Civil) (By Leave)

Civil procedure – Costs – Whether the Federal Court of Appeal erred in awarding \$500 costs to the Respondent

A number of individuals including Ms. Hollinrake commenced actions against the Crown in the Federal Court seeking constitutional relief and damages in relation to certain changes to the legal regime governing the medical use of marihuana. They all appealed an interlocutory case management order of the Federal Court and filed, in the context of his or her appeal, a motion seeking an interim constitutional exemption pending the outcome of the trial. The Crown filed a motion record in each case opposing the motion and argued that the appeal is moot based on changes taken by the Federal Court. In a direction dated March 7, 2014, Chief Justice Crampton of the Federal Court directed a stay of a number of Federal Court proceedings, including the action of Ms. Hollinrake. It was further directed that no further steps were to be taken pending the completion of certain steps in a similar matter (*Allard et al. v. Her Majesty the Queen*).

On March 31, 2014, Chief Justice Crampton made an order assigning Phelan J. as the Case Management Judge and ordering that the Registry shall accept no further filings or correspondence on the matters until further instructions were issued. On April 3, 2014, Justice Phelan made an order lifting the stay imposed by the March 31, 2014 order. On April 8, 2014, the Crown moved in the Federal Court for a new stay of a number of Federal Court proceedings, including the proceedings commenced by Ms. Hollinrake, pending the final disposition of the *Allard* matter. On May 7, 2014, Justice Phelan granted that motion.

The Federal Court of Appeal determined that the order of Phelan J. on May 7, 2014 rendered moot the March 31, 2014 order of Chief Justice Crampton which was the order under appeal to the Federal Court of Appeal. As a result, the appeals and related motions were dismissed for mootness. Costs were payable to the Crown in each case in the amount of \$500 inclusive of all disbursements and taxes.

April 3, 2014
Federal Court
(Phelan J.)

Stay of proceedings lifted

June 6, 2014
Federal Court of Appeal
(Sharlow, Stratas and Mainville JJ.A.)
2014 FCA 151; <http://canlii.ca/t/g7fqr>
A-186-14; A-182-14; A-177-14

Appeal and motion dismissed

September 5, 2014
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

336052 Victoria Hollinrake v. Her Majesty the Queen
(CF) (Civile) (Autorisation)

Procédure civile – Dépens – La Cour d’appel fédérale a-t-elle adjugé à tort la somme de 500 \$ à titre de dépens à l’intimée?

Des personnes, dont Mme Hollinrake, ont intenté des poursuites en Cour fédérale contre l’État pour obtenir une réparation constitutionnelle et des dommages-intérêts pour les modifications apportées au régime juridique régissant l’utilisation de marihuana à des fins thérapeutiques. Ces personnes ont interjeté appel d’une ordonnance interlocutoire de gestion d’instance prononcée par la Cour fédérale et ont toutes demandé par voie de requête dans le cadre de leur instance une exemption constitutionnelle provisoire jusqu’à l’issue du procès. Le ministère public a présenté dans chaque cas un dossier en opposition à la requête au motif que l’appel est théorique à la lumière des modifications apportées par la Cour fédérale. Dans une directive datée du 7 mars 2014, le juge en chef Crampton de la Cour fédérale a ordonné la suspension d’un nombre d’instances devant la Cour fédérale, dont l’action de

Mme Hollingrake. Elle a également interdit la prise de mesures supplémentaires avant la fin de certaines étapes dans une instance semblable (*Allard et al. c. Sa Majesté la Reine*).

Le 31 mars 2014, le juge en chef Crampton a nommé le juge Phelan à la gestion de l'instance et a ordonné au greffe de n'accepter aucun autre dépôt ou correspondance relativement à ces instances jusqu'à nouvel ordre. Le 3 avril 2014, le juge Phelan a ordonné la levée de la suspension imposée le 31 mars 2014. Le 8 avril 2014, le ministère public a présenté une requête devant la Cour fédérale pour obtenir à nouveau la suspension de plusieurs instances devant la Cour fédérale, dont celle intentée par Mme Hollingrake, jusqu'à ce qu'une décision soit rendue dans l'affaire *Allard*. Le juge Phelan a accueilli la requête le 7 mai 2014.

La Cour d'appel fédérale a conclu que l'ordonnance rendue par le juge Phelan le 7 mai 2014 avait rendu théorique celle prononcée le 31 mars 2014 par le juge en chef Crampton, à l'égard de laquelle un appel avait été interjeté. Ainsi, les appels et requêtes connexes ont été rejetés pour caractère théorique. Les dépens d'une somme de 500 \$ ont été adjugés au ministère public dans chaque instance, y compris tous débours et taxes.

3 avril 2014
Cour fédérale
(Juge Phelan)

Suspension des instances levée

6 juin 2014
Cour d'appel fédérale
(Juges Sharlow, Stratas et Mainville)
2014 FCA 151; <http://canlii.ca/t/g7fqr>
A-186-14; A-182-14; A-177-14

Appel et requête rejetés

5 septembre
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

595936053 Anthony Van Edig v. Her Majesty the Queen
(FC) (Civil) (By Leave)

Civil procedure – Costs – Whether the Federal Court of Appeal erred in awarding \$500 costs to the Respondent.

A number of individuals including Mr. Van Edig commenced actions against the Crown in the Federal Court seeking constitutional relief and damages in relation to certain changes to the legal regime governing the medical use of marijuana. They all appealed an interlocutory case management order of the Federal Court and filed, in the context of his or her appeal, a motion seeking an interim constitutional exemption pending the outcome of the trial. The Crown filed a motion record in each case opposing the motion and argued that the appeal is moot based on changes taken by the Federal Court. In a direction dated March 7, 2014, Chief Justice Crampton of the Federal Court directed a stay of a number of Federal Court proceedings, including the action of Mr. Van Edig. It was further directed that no further steps were to be taken pending the completion of certain steps in a similar matter (*Allard et al. v. Her Majesty the Queen*).

On March 31, 2014, Chief Justice Crampton made an order assigning Phelan J. as the Case Management Judge and ordering that the Registry shall accept no further filings or correspondence on the matters until further instructions were issued. On April 3, 2014, Justice Phelan made an order lifting the stay imposed by the March 31, 2014 order. On April 8, 2014, the Crown moved in the Federal Court for a new stay of a number of Federal Court proceedings, including the proceedings commenced by Mr. Van Edig, pending the final disposition of the *Allard* matter. On May 7, 2014, Justice Phelan granted that motion.

The Federal Court of Appeal determined that the order of Phelan J. on May 7, 2014 rendered moot the March 31, 2014 order of Chief Justice Crampton which was the order under appeal to the Federal Court of Appeal. As a

result, the appeals and related motions were dismissed for mootness. Costs were payable to the Crown in each case in the amount of \$500 inclusive of all disbursements and taxes.

April 3, 2014
Federal Court
(Phelan J.)

Stay of proceedings lifted

June 6, 2014
Federal Court of Appeal
(Sharlow, Stratas and Mainville JJ.A.)
2014 FCA 151; <http://canlii.ca/t/g7fqr>
A-186-14; A-182-14; A-177-14

Appeal and motion dismissed

September 5, 2014
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

36053 Anthony Van Edig v. Her Majesty the Queen
(CF) (Civile) (Autorisation)

Procédure civile – Dépens – La Cour d’appel fédérale a-t-elle adjugé à tort la somme de 500 \$ à titre de dépens à l’intimée?

Des personnes, dont M. Van Edig, ont intenté des poursuites en Cour fédérale contre l’État pour obtenir une réparation constitutionnelle et des dommages-intérêts pour les modifications apportées au régime juridique régissant l’utilisation de marijuana à des fins thérapeutiques. Ces personnes ont interjeté appel d’une ordonnance interlocutoire de gestion d’instance prononcée par la Cour fédérale et ont toutes demandé par voie de requête dans le cadre de leur instance une exemption constitutionnelle provisoire jusqu’à l’issue du procès. Le ministère public a présenté dans chaque cas un dossier en opposition à la requête au motif que l’appel est théorique à la lumière des modifications apportées par la Cour fédérale. Dans une directive datée du 7 mars 2014, le juge en chef Crampton de la Cour fédérale a ordonné la suspension d’un nombre d’instances devant la Cour fédérale, dont l’action de M. Van Edig. Elle a également interdit la prise de mesures supplémentaires avant la fin de certaines étapes dans une instance semblable (*Allard et al. c. Sa Majesté la Reine*).

Le 31 mars 2014, le juge en chef Crampton a nommé le juge Phelan à la gestion de l’instance et a ordonné au greffe de n’accepter aucun autre dépôt ou correspondance relativement à ces instances jusqu’à nouvel ordre. Le 3 avril 2014, le juge Phelan a ordonné la levée de la suspension imposée le 31 mars 2014. Le 8 avril 2014, le ministère public a présenté une requête devant la Cour fédérale pour obtenir à nouveau la suspension de plusieurs instances devant la Cour fédérale, dont celle intentée par M. Van Edig, jusqu’à ce qu’une décision soit rendue dans l’affaire *Allard*. Le juge Phelan a accueilli la requête le 7 mai 2014.

La Cour d’appel fédérale a conclu que l’ordonnance rendue par le juge Phelan le 7 mai 2014 avait rendu théorique celle prononcée le 31 mars 2014 par le juge en chef Crampton, à l’égard de laquelle un appel avait été interjeté. Ainsi, les appels et requêtes connexes ont été rejetés pour caractère théorique. Les dépens d’une somme de 500 \$ ont été adjugés au ministère public dans chaque instance, y compris tous débours et taxes.

3 avril 2014
Cour fédérale
(Juge Phelan)

Suspension des instances levée

6 juin 2014
Cour d’appel fédérale

Appel et requête rejetés

(Juges Sharlow, Stratas et Mainville)
2014 FCA 151; <http://canlii.ca/t/g7fqr>
A-186-14; A-182-14; A-177-14

5 septembre 2014
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

Supreme Court of Canada / Cour suprême du Canada :
comments-commentaires@scc-csc.ca
613-995-4330